



MONNERECHER **BUET**

N°4 / 2024

IMPRESSUM

Rédaction

Administration communale
de Mondercange

Photos

Département Culture & Communication,
GIM asbl; Archives de l'Administration
Communale de Mondercange

Conception

PlanK, Département Culture & Communication

Impression

Imprimerie Schlimé



SOMMAIRE

- 4 Vorwort / Editorial
- 6 Neuer Mitarbeiter / Nouveau collaborateur
- 6 Projet 'Méi Natur an eise Schoulhäff'
- 7 Neijoerswësch / Voeux de Nouvel An
- 8 Freedefeierverbuet / Interdiction de feux d'artifice
- 8 JUMO - Babysittercours
- 9 Versteigerung / Vente aux enchères
- 10 CTSA - Centre pour enfants et jeunes présentant un trouble du spectre de l'autisme
- 11 "80 Jahre der Befreiung" der Stadt Hettange-Grande « 80 ans de la Libération » d'Hettange-Grande
- 12 Einweihung des Windrades im Mettendall Inauguration de l'éolienne au Mettendall
- 13 Neue Bushaltestelle / Nouvel arrêt de bus « A Bosselesch »
- 13 Grabpflege im Winter / Entretien des tombes en hiver

Rétrospectives

- 14 Einweihung / Inauguration de la nouvelle Maison Relais
- 16 Tag der offenen Tür / Portes ouvertes de la Maison Relais
- 18 De séchere Schoulwee / Le chemin de l'école en sécurité
- 19 Broutdousenaktioun / Action des boîtes à pain
- 20 Vernissage Expo « 100 ans de démocratie au féminin »
- 21 Abriss der Brücke in Steinbrücken Démolition du pont à Pontpierre
- 22 Journée de la Commémoration Nationale
- 23 Thé Dansant
- 24 Besuch des Windrades des Cycle 4.2 Visite de l'éolienne par le cycle 4.2
- 25 « Kiermes wéi fréier » in Monnerich / à Mondercange
- 26 Monnerech goes Luxtrust
- 27 Back to Sport Halloween-Spinning
- 28 « Kiermes wéi fréier » Bergem/Steinbrücken
- 28 Impfkampagne / Campagne de vaccination
- 29 Dag vum Bam / Journée de l'arbre

- 31 Newsletter "A Bosselesch"
- 36 Etat Civil - Mariages et Naissances
- 39 Agenda
- 40 Mérite Sportif 2024 - Appel à candidatures
- 43 Séance du conseil communal du 20 septembre 2024
- 60 Séance du conseil communal du 25 octobre 2024
- 71 Vereidigung / Assermentation M. Maurice Schwarz

- 72 Composition du conseil communal de Mondercange
- 73 Bon de retrait pour sachets biodégradables
- 74 Numéros de téléphone



Démolition du pont à Pontpierre | 21



Interdiction de feux d'artifice | 8



Nouvel arrêt de bus | 13



Dag vum Bam | 29



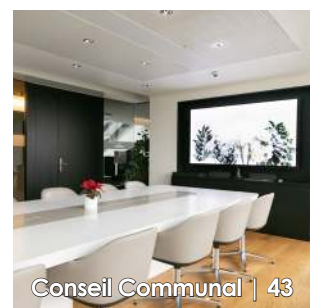
Eolienne Mettendall: Inauguration | 14



Inauguration et portes-ouvertes Maison Relais | 14-17



Agenda | 39



Conseil Communal | 43

In Zahlen | En chiffres

Aktuelle Einwohnerzahl
 Population actuelle (06.11.2024) : **7.285**
 Monnerech : **3.944**
 Biergem : **1.569**
 Steebrécken : **1.146**
 Féiz : **626**
 Gesamtfläche / superficie : **2.140 ha**

VORWORT

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

Das sich anbahnende Ende eines Kalenderjahres ist stets gute Gelegenheit, um mit etwas Abstand die Geschehnisse der Vergangenheit zu analysieren. Ohne dabei in Panikmache zu verfallen, stellen wir fest, dass der Klimawandel ein Fakt ist. Es sind vor allem diese schleichenden Veränderungen, die auf lange Sicht betrachtet unser Leben nachhaltig verändern werden.

Es gilt sich also den Klimaveränderungen und ihren Folgen aktiv und erfolgreich anzupassen. Nichts zu tun ist keine Alternative! Der kommunalen Ebene kommt dabei eine besondere Rolle zu, denn viele Maßnahmen werden lokal umgesetzt. Die Gestaltung des urbanen Raumes sowie zentrale Bestandteile unserer Infrastruktur liegen in kommunaler Hand. Kommunen haben somit vielfältige Möglichkeiten, Klimaschutz und Klimaanpassung lokal voranzutreiben.

Ein zentraler Baustein für Klimaneutralität ist die Förderung der Energiewende. In diesem Bereich hat unsere Gemeinde in der Vergangenheit Verantwortung übernommen und hat die Weichen für die Zukunft gestellt.

Mit der offiziellen Inbetriebnahme der 4,2 Megawatt starken Windkraftanlage im „Mettendall“, welche jährlich elektrische Energie für 1750 Haushalte produziert, ist ein wichtiges Zeichen gesetzt. In den kommenden Jahren wird ein Solarpark auf der sanierten Fläche des „Crassier“ auf der „Monnericher Kopp“ folgen, der mit einer Leistung von rund 6 Megawatt weitere 1500 Haushalte mit Strom versorgen kann.

In etwa 250 Privatpersonen in unserer Gemeinde haben bis dato das staatlich und kommunal unterstützte Förderprogramm zur privaten Installation von Solaranlagen genutzt. Mit einer installierten Leistung von 2,5 Megawatt



wird so wiederum der jährliche Stromverbrauch von 625 Haushalten gedeckt. Die installierten Solaranlagen aller kommunalen Gebäude produzieren ebenfalls Energie für 130 Haushalte.

Zurzeit wird an zwei weiteren Projekten intensiv gearbeitet. Einerseits soll der Wärmebedarf aller kommunalen Gebäude im Zentrum von Monnerich über ein Fernwärmenetz, kommend vom Syndikat Minett-Kompost, abgedeckt werden. In einem Biomasseheizwerk wird der vor Ort übriggelassene Schwarzhackschnitzel zur thermischen Verwertung genutzt werden.

Andererseits laufen auch Überlegungen das geplante neue Zentrum von Bergem (Haff Witry – „petite enfance“) über ein Nahwärmenetz zu versorgen, welches die Wärme von einer Biogasanlage beziehen wird.

Zudem wird in den zukünftigen Siedlungsprojekten die innovative Technologie der kalten Nahwärmenetze, im Fachjargon als Anergienetze bezeichnet, eine gewichtige Rolle spielen.

An den dargestellten Beispielen erkennen Sie, liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, die Chancen, die sich aus den Herausforderungen ergeben, um demnächst unabhängiger von internationalen Konflikten, unsern Alltag abzusichern.

Lasst uns in dem Sinne mit Optimismus in das neue Jahr blicken. Ich wünsche Ihnen frohe Festtage und alles Gute für das kommende Jahr 2025.

Jeanot Fürpass,
Bürgermeister

ÉDITO

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

La fin de l'année offre un moment propice pour prendre du recul et d'analyser les événements passés. Il est clair, sans céder à l'alarmisme, que le changement climatique est un fait réel. Ce sont surtout ces changements progressifs qui, au fil du temps, redéfiniront durablement notre quotidien.

Face à ces défis, il est indispensable de nous adapter de manière active et efficace aux effets du climat. L'inaction n'est pas une option! Les communes jouent ici un rôle fondamental, car de nombreuses initiatives se concrétisent à l'échelle locale. L'aménagement de l'espace urbain et partie du développement d'infrastructures relèvent de la compétence communale, offrant ainsi un levier puissant pour promouvoir la protection du climat et l'adaptation climatique à notre échelle.

Un pilier essentiel vers la neutralité carbone est l'accélération de la transition énergétique. Notre commune s'est engagée dans cette voie.

L'inauguration récente de l'éolienne d'une puissance de 4,2 mégawatts au lieu-dit « Mettendall », qui génère chaque année de l'électricité pour 1 750 foyers, marque ici une étape importante. Dans les années à venir, un parc solaire prendra place sur le site réhabilité du « Crassier » à la « Monnerecher Kopp », doté d'une capacité d'environ 6 mégawatts, qui fournira de l'électricité à 1.500 foyers supplémentaires.

À ce jour, environ 250 habitants de notre commune ont profité du programme de subventions étatiques et communales pour l'installation privée de panneaux solaires. Avec une puissance installée de 2,5 mégawatts, cette initiative couvre désormais la consommation annuelle d'électricité de 625 foyers. Les panneaux solaires installés sur tous les bâtiments communaux produisent également de l'énergie pour 130 foyers.

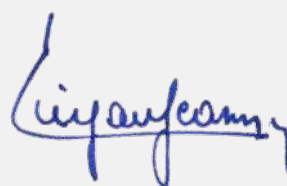
Nous menons actuellement deux autres projets ambitieux. D'une part, il est prévu qu'à l'avenir un réseau de chauffage urbain alimentera en chaleur les bâtiments communaux du centre de Mondercange, ceci via le syndicat Minett-Kompost, qui valorisera thermiquement les copeaux de bois résiduels dans une chaudière à biomasse.

D'autre part, nous étudions la possibilité d'alimenter le nouveau centre de Bergem (Haff Witry – « petite enfance ») par un réseau de chaleur local, alimenté en chaleur à partir installation de biogaz.

En outre, pour le développement des futurs projets résidentiels, la technologie innovante des réseaux de chaleur froid, jouera un rôle important.

Ces exemples illustrent les opportunités diverses qui s'offrent à nous, visant à renforcer notre indépendance énergétique face aux conflits internationaux.

Portons, en ce sens chères concitoyennes et chers concitoyens, un regard optimiste vers la nouvelle année. Je vous adresse mes vœux les plus chaleureux de joyeuses fêtes et de succès pour 2025.



Jeannot Fürpass,
bourgmestre

IN EIGENER SACHE: NEUE MITARBEITER EN CE QUI NOUS CONCERNE: NOUVEAUX COLLABORATEURS



**M.
Armelim
MARTINS DA SILVA**
Salarié
Service Régie

„MÉI NATUR AN EISE SCHOULHÄFF“ 4^E PLACE POUR LE PROJET PRÉVU À PONTPIERRE



Im Rahmen des Wettbewerbs „Méi Natur an eise Schoulhäff“, welcher vom Ministerium für Umwelt, Klima und Biodiversität organisiert wurde, wurde das Projekt zur Neugestaltung des Steinbrücker Schulhofs auf Platz 4 von insgesamt 17 eingereichten Projekten zurückbehalten und mit einem Subsid von 500.000 Euro belohnt.

Das Vor-Projekt beruht auf den Anregungen der Schulkinder aus Steinbrücken, welche im Rahmen eines Malwettbewerbs Anfang 2024 gesammelt wurden. In der nächsten Phase wird das Projekt im Detail ausgearbeitet. Wir gratulieren den Schulkindern und allen Beteiligten zu ihrer Kreativität!

Dans le cadre du concours « Méi Natur an eise Schoulhäff » (trad. : Plus de nature dans nos cours d'école) organisé par le Ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité, le projet de réaménagement de la cour de l'école de Pontpierre a été retenu en 4^e place sur 17 projets présentés et est récompensé d'une subvention de 500.000 euros.

L'avant-projet est basé sur les suggestions des enfants de l'école de Pontpierre, recueillies dans le cadre d'un concours de dessin organisé début 2024. La prochaine étape consistera à peaufiner le projet en détail. Nous félicitons les élèves et toutes les personnes impliquées pour leur créativité!

De Monnerecher Schäfferot wënscht lech

schéi Chrëschtdeeg an e gudde Rutsch
an dat neit Joer

2025



Le Collège des bourgmestre et échevins tient à vous informer que les bureaux de l'Administration communale de Mondercange resteront fermés à l'occasion des fêtes de fin d'année, à savoir:

mercredi, 25 décembre 2024;
jeudi, 26 décembre 2024 et
mercredi, 1er janvier 2025.

Numéros téléphoniques en cas d'urgence: **Urgences techniques:** 621 319 344 & **État civil (décès):** 621 163 177

Saint-Sylvestre

L'Administration communale vous informe que le soir de la Saint-Sylvestre, les feux d'artifice et les pétards sont interdits

Merci de respecter vos concitoyens, les animaux et l'environnement.

MERCI

Jeannot FÜRPASS, bourgmestre • Marc SCHRAMER, échevin • Marianne BAUSTERT-BERENS, échevine



Mondercange • Bergem • Foetz • Pontpierre



Feux d'artifice et pétards

Le collège échevinal rappelle, que le tir de feux d'artifice, de pétards ou d'autres objets explosifs similaires n'est pas autorisé sur le territoire de la commune de Mondercange.

L'article 81 du règlement de police de la commune de Mondercange se lit comme suit:

« Sur le territoire de la commune de Mondercange, il est défendu de faire usage de pétards et d'autres objets détonants à l'intérieur de l'agglomération. Cependant le bourgmestre peut autoriser l'usage des pétards et des feux d'artifice à l'occasion des fêtes publiques ou privées, telles que le réveillon de la Saint-Sylvestre, la Fête Nationale, les anniversaires et les mariages. L'autorisation sollicitée doit faire l'objet d'une demande écrite et motivée trois jours ouvrables au moins à l'avance. »

Nous vous remercions de votre collaboration
et vous souhaitons de belles fêtes et
une excellente nouvelle année!



Formation pour babysitters

La maison des jeunes „JUMO“ et la Commune de Mondercange ont le plaisir de vous informer qu'une formation pour babysitters sera organisée:

le 20 février 2025
de 9h00 à 17h00 en langue luxembourgeoise
au Centre culturel Arthur Thinnès
rue Arthur Thinnès à Mondercange

La formation sera tenue par l'équipe du JUMO et s'adresse aux jeunes à partir de 15 ans. Les places sont limitées, les frais de participation s'élèvent à 10 €.

Inscription par virement sur le compte „Jugend Monnerech asbl“: LU30 0019 3955 4512 9000 avec la communication „nom et prénom - formation babysitters“.

Plus d'informations au 55 05 74 - 561 | info@jumo.lu

VERSTEIGERUNG

VENTE AUX ENCHÈRES

Versteigerung eines Kastenwagens.

Die Preisangebote müssen bis zum 20. Januar 2025 um 10.00 Uhr an folgender Adresse abgegeben werden:

Gemeinde Monnerich
zu Händen von Herrn Gilles DECKER
18 rue Arthur Thinnès
L-3919 MONDERCANGE

Für weitere Infos bezüglich des Wagens, wenden Sie sich bitte an das Gemeindeatelier unter der Nummer: 55 05 74 - 521

Vente aux enchères d'un fourgon tolé.

Les offres de prix sont à remettre avant le 20 janvier 2025 à 10.00 heures à l'adresse suivante:

Commune de Mondercange
à l'attention de Monsieur Gilles DECKER
18 rue Arthur Thinnès
L-3919 MONDERCANGE

Pour tout renseignement supplémentaire, veuillez vous adresser à l'atelier communal: 55 05 74 - 521



Marke / Marque
Ford Transit

Leermasse / Masse en service
2160 kg

Hubraum / Cylindrée
2403 cm³

Leermasse / Masse en service
2160 kg

Nennleistung / Puissance
103 kW

Brennstoff / Carburant
Diesel

Erstzulassung / 1^{ère} mise en circulation
22/07/2011

Kilometerstand / Kilomètrage
176'311 km



DAS ZENTRUM FÜR KINDER UND JUGENDLICHE MIT AUTISMUS-SPEKTRUM STÖRUNGEN STELLT SICH VOR

LE CENTRE POUR ENFANTS ET JEUNES PRÉSENTANT UN TROUBLE DU SPECTRE DE L'AUTISME (CTSA) SE PRÉSENTE

„L'Amicale du Centre pour enfants et jeunes présentant un trouble du spectre de l'autisme A.S.B.L.“ wurde 1997 unter dem Namen „Freundeskreis des Instituts für autistische und psychotische Kinder“ (Amicale de l'Institut pour enfants autistiques et psychotiques - Amicale de l'IEAP) gegründet.

Nach der Neuorganisation der Betreuung von Kindern mit besonderen und spezifischen Bedürfnissen im Juli 2018 haben wir den Namen unseres Vereins an den des neuen Zentrums angepasst und tragen seither den Namen „AMICALE du CTSA“.

Unsere aktiven Mitglieder gehen alle einer beruflichen Tätigkeit im Rahmen des Zentrums für Kinder und Jugendliche mit einer Autismus-Spektrum-Störung nach.

Unsere Ziele:

Die „Amicale du CTSA“ verfolgt gemäß seiner Statuten folgenden Ziele:

- Die Interessen der Kinder und Jugendlichen des Zentrums für Kinder und Jugendliche mit einer Autismus-Spektrum-Störung vertreten.
- Das Bewusstsein der Öffentlichkeit für die besonderen Probleme von Menschen mit Autismus schärfen. Organisation und Finanzierung von Aktivitäten, die nicht vom Staat subventioniert werden und von den Mitarbeitern des Zentrums angeboten werden.
- Anschaffungen tätigen, die einen besseren Betrieb des Zentrums ermöglichen.

Seit dem 3. September 2024 hat das Zentrum seine Türen in der ehemaligen Maison relais an der Duerfplaz geöffnet.

2 Gruppen werden dort betreut:

- 4 Kinder in der Gruppe der 6- bis 9-Jährigen
- 8 Jugendliche in der Gruppe der 11- bis 14-Jährigen

L'Amicale du Centre pour enfants et jeunes présentant un trouble du spectre de l'autisme A.S.B.L. fut créée en 1997 sous le nom « Amicale de l'Institut pour enfants autistiques et psychotiques » (Amicale de l'IEAP).

Suite à la réorganisation de la prise en charge des enfants à besoins particuliers et spécifiques en juillet 2018, nous avons adapté le nom de notre association à celui du nouveau centre, et portons dès lors le nom « AMICALE du CTSA ».

Nos membres actifs poursuivent tous une activité professionnelle dans le cadre du Centre pour enfants et jeunes présentant un trouble du spectre de l'autisme.

Nos buts:

L'Amicale du CTSA suit les buts suivants, comme prévu dans ses statuts :

- Défendre les intérêts des enfants et jeunes gens du centre pour enfants et jeunes présentant un trouble du spectre de l'autisme.
- Sensibiliser l'opinion publique aux problèmes spécifiques des personnes atteintes d'autisme.
- Organiser et financer des activités non subventionnées par l'Etat et proposées par le personnel du centre.
- Faire des acquisitions permettant un meilleur fonctionnement du Centre.

Depuis le 3 septembre 2024, le Centre a ouvert ses portes dans l'ancienne Maison relais à la Duerfplaz.

2 groupes y sont prises en charge:

- 4 enfants dans le groupe des 6 à 9 ans
- 8 jeunes dans le groupe des 11 à 14 ans



Centre pour enfants et jeunes
présentant un trouble
du spectre de l'autisme

„80 JAHRE DER BEFREIUNG“ DER STADT HETTANGE-GRANDE '80 ANS DE LA LIBÉRATION' D'HETTANGE-GRANDE

An diesem herrlichen Septembertag hatten die Vertreter der Gemeinde Monnerich die Ehre, an den Feierlichkeiten zum 80. Jahrestag der Befreiung von Hettange-Grande teilzunehmen.

Diese Gedenkfeier, geprägt von Ernsthaftigkeit und Brüderlichkeit, erinnerte uns an das Opfer derer, die für unsere Freiheit gekämpft haben. Indem wir uns mit unseren französischen Nachbarn zusammengeschlossen haben, haben wir unsere Verbundenheit mit den Werten von Frieden und Solidarität, auf denen Europa beruht, bekräftigt.

En cette magnifique journée de septembre, les représentants de la Commune de Mondercange ont eu l'honneur de participer aux célébrations du 80ème anniversaire de la Libération d'Hettange-Grande.

Cette commémoration, empreinte de solennité et de fraternité, nous a rappelé le sacrifice de celles et ceux qui ont combattu pour notre liberté. En nous réunissant avec nos voisins français, nous avons réaffirmé notre attachement aux valeurs de paix et de solidarité qui fondent notre Europe.



EINWEIHUNG DES WINDRADES IM METTENDALL INAUGURATION DE L'ÉOLIENNE AU METTENDALL

Am 18. Oktober 2024 fand im „Mettendall“ die feierliche Eröffnung des neuen Solarparks „Sudwand“ statt, die zahlreiche Interessierte anzog. Anwesend waren unter anderem Serge WILMES, Minister für Umwelt, Klima und Biodiversität; Lex DELLES, Minister für Wirtschaft, KMU, Energie und Tourismus; sowie der Gemeinde- und Schöffenrat aus Monnerich; Vertreter der Unternehmen SOLER und SUDnergie sowie auch benachbarter Gemeinden. In einer herzlich und festlichen Atmosphäre versammelten sich alle rund um die neue Windkraftanlage.

Diese Veranstaltung markiert den offiziellen Start der Inbetriebnahme des Solarparks, der laut seinem Betreiber bereits jetzt die Erwartungen hinsichtlich der Stromproduktion übertroffen hat. Mit einer erwarteten Produktion von 10 Millionen kWh bis Ende des Jahres, was dem Verbrauch von 2.224 Vier-Personen-Haushalten entspricht, ist diese Anlage ein wichtiger Schritt in Richtung einer nachhaltigeren Zukunft und unterstreicht das Engagement der Gemeinde Monnerich für den ökologischen Wandel.

En ce 18 octobre 2024, le « Mettendall » a attiré bons nombres d'intéressés à l'inauguration officielle du nouveau parc solaire « Sudwand ». La célébration s'est déroulée en présence de M. Serge WILMES, ministre de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité; de M. Lex DELLES, ministre de l'Économie, des PME, de l'Énergie et du Tourisme accompagnés, entres autres, par le conseil communal et le collège des bourgmestre et échevins de la Commune de Mondercange, des représentants des sociétés SOLER et SUDnergie et des représentants des communes voisines. Tous se sont réunis autour du nouvel édifice dans une ambiance chaleureuse et festive.

Cet événement marque le lancement officiel de la mise en service de l'éolienne qui a déjà dépassé les attentes en matière de production d'électricité selon son exploitant. Avec une production anticipée de 10 millions de kWh produits d'ici la fin de l'année, ce qui équivaut à la consommation de 2.224 foyers de 4 personnes, cette installation marque le pas vers un avenir plus durable et souligne l'engagement de la Commune de Mondercange en matière de transition écologique.



NEUE BUSHALTESTELLE - BOSSELESCH NOUVEAU ARRÊT DE BUS - BOSSELESCH

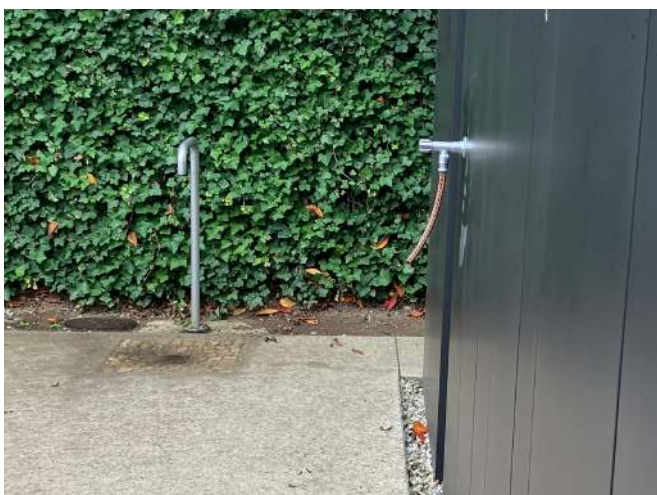


Am 2. September starteten die Bauarbeiten zur Modernisierung der Bushaltestelle „A Bosselesch“ in der Rue de Reckange in Monnerich. Nach rund sieben Wochen Bauzeit konnten die Arbeiten abgeschlossen werden. In einem ersten Schritt wurde eine neue, barrierefreie Bushaltestelle errichtet. Um dieses Vorhaben zu realisieren, mussten erhebliche Anpassungen an der Fassade des Zentrums „A Bosselesch“ vorgenommen werden, um die Stabilität zu gewährleisten und mehr Platz für die Haltestelle zu schaffen.

In einem zweiten Schritt wurden die Fußgängerüberwege angepasst, um die Sicherheit der Fußgänger zu erhöhen. Trotz der umfangreichen Bauarbeiten und der damit verbundenen Unannehmlichkeiten steht den Nutzern des öffentlichen Verkehrs nun eine komfortablere und barrierefreie Haltestelle zur Verfügung.

Le projet de renouvellement de zone de l'arrêt de bus « A Bosselesch » rue de Reckange à Mondercange a débuté le 2 septembre dernier et a duré approximativement 7 semaines. Dans une première phase la Commune a procédé à l'installation d'un nouvel arrêt de bus en conformité avec les normes actuelles en matière d'accessibilité. Pour être réalisable, des modifications importantes ont dû être apportées à la façade du centre « A Bosselesch » pour, d'une part, en garantir la stabilité et d'autre part, créer plus d'espace autour de l'arrêt de bus. Dans une seconde phase, la Commune a procédé à des modifications au niveau des passages pour piétons qui assurera une meilleure sécurité des usagers. Malgré l'envergure des travaux et la gêne qu'ils ont pu causer, il en résulte que les usagers des transports en commun disposent à présent d'un espace plus confortable et accessible à tous.

GRABPFLEGE IM WINTER - NEUE WASSERHÄHNE ENTRETIEN DES TOMBES EN HIVER - NOUVEAUX ROBINETS



Um unseren Einwohnern den Unterhalt ihrer Gräber auch im Winter zu ermöglichen, hat der kommunale Wasserdienst in den letzten Wochen die bestehenden Wasserhähne auf den Friedhöfen in Monnerich, Steinbrücken und Bergem durch frostsichere Armaturen ausgetauscht. Somit steht der Grabpflege auch in der kälteren Jahreszeit nichts im Wege.

Afin de permettre à nos habitants d'entretenir leurs tombes même en hiver, le service des eaux communal a remplacé au cours des dernières semaines les robinets existants aux cimetières de Mondercange, Pontpierre et Bergem par des robinets résistants au gel. Ainsi, rien ne s'oppose à l'entretien des tombes, même pendant les mois les plus froids de l'année.

RÉTROSPECTIVE

INAUGURATION DE LA NOUVELLE MAISON RELAIS | 18.09.2024

Was lange währt, wird endlich gut. So, oder so ähnlich könnte man den Bau der neuen Maison Relais „Bei de Wäschbieren“ in Monnerich beschreiben. Zwischen ersten Entwürfen und der feierlichen Einweihung am 18. September 2024 liegen mehr als 6 Jahre.

Doch was zählt, ist nicht der Weg, sondern das Resultat, so der allgemeine Tenor bei der feierlichen Einweihung. In seiner Ansprache ging Bürgermeister Jeannot Fürpass ausführlich auf den Werdegang und die Hürden, die überwunden werden mussten, ein. Darunter der politische Machtwechsel bei den Gemeindewahlen im Oktober 2017, die Wahl eines neuen Standortes (zu Beginn sollte die Maison Relais auf dem Gelände des heutigen Park Molter errichtet werden), die Verzögerungen durch die weltweite Covid-19 Pandemie oder Lieferengpässe und Preiserhöhungen durch den Krieg in der Ukraine.

Trotz allen Herausforderungen wurde der Sinn des Projektes nie in Frage gestellt. Der Wunsch eines gemeinsamen Schul- und Sportkomplexes im Zentrum überwog. Zu Beginn für 300 Kinder geplant, bietet die nun fertiggestellte Maison Relais bis zu 400 Kindern einen außerschulischen Betreuungsplatz. „Wir sind stolz darauf, dass wir in Monnerich jedem Kind einen Platz in der Maison Relais anbieten können. Ganz ohne Warteliste“, so Bürgermeister Jeannot Fürpass.

Das multifunktionale Gebäude wurde nach aktuellsten Standards geplant und gebaut. Keller und Erdgeschoss sind in traditioneller Bauweise errichtet worden, das Obergeschoss in Holzständerbauweise. Dabei wurden nur ökologisch unbedenkliche Materialien verwendet. Der Grundriss entspricht einem nach Süden hin offenen „U“ und lässt somit möglichst viel Licht in das Gebäude. Insgesamt umfasst das

Tout vient à point, à qui sait attendre. C'est ainsi, ou à peu près, que l'on pourrait décrire la construction de la nouvelle Maison Relais « Bei de Wäschbieren » (trad. « chez les raton-laveurs ») à Mondercange. Plus de six ans se sont écoulés entre les premières ébauches et l'inauguration officielle le 18 septembre 2024.

Mais ce qui compte, n'est pas le chemin parcouru, mais le résultat, tel était le consensus général lors de l'inauguration officielle. Dans son discours, le bourgmestre Jeannot Fürpass a évoqué en détail le parcours et les obstacles qui ont dû être surmontés. Parmi eux, le changement du pouvoir politique lors des élections communales d'octobre 2017, le choix d'un nouveau site (au départ, la Maison Relais devait être construite sur le terrain de ce qui est aujourd'hui le Parc Molter), les retards dus à la pandémie mondiale du Covid-19 ou les difficultés de livraison et les hausses de prix dues à la guerre en Ukraine.

Malgré tous les défis, le sens du projet n'a jamais été remis en question. Le souhait d'un complexe scolaire et sportif commun au centre a prévalu. Prévue au départ pour 300 enfants, la Maison Relais désormais achevée peut accueillir jusqu'à 400 enfants dans le cadre d'un accueil périscolaire. « Nous sommes fiers de pouvoir offrir à chaque enfant de la commune une place dans la Maison Relais. Sans liste d'attente », déclare le bourgmestre Jeannot Fürpass.

Le bâtiment multifonctionnel a été conçu et construit selon les normes les plus récentes. Le sous-sol et le rez-de-chaussée ont été construits de manière traditionnelle, l'étage supérieur en ossature de bois. Seuls des matériaux écologiques ont été utilisés. Le bâtiment est conçu en forme de «U» ouvert vers le sud, ce qui lui permet de bénéficier d'un ensoleillement



Gebäude 14 Module für bis zu 24 Kinder, ein Raum für Kinder mit spezifischen Anforderungen („enfants à besoins spécifiques“), eine multifunktionale Sporthalle (18x30 Meter), ein Airtramp (eine Art Luftkissen welches wie ein Trampolin benutzt wird) sowie ein Bewegungsraum mit Kletterparcours. Hinzu gesellen sich weniger spektakuläre, aber notwendige Einrichtungen wie Büros, eine Produktionsküche mit einer Kapazität von bis zu 650 Tagesgerichten und eine Wäscherei.

Der Kostenpunkt beläuft sich auf insgesamt 32,65 Millionen Euro, wovon 6 Millionen Euro in die Gestaltung der Außenbereiche flossen. Das Unterrichtsministerium bezuschusst den Bau mit 4,2 Millionen Euro, das Ministerium für Sport mit 2,6 Millionen Euro und vom Ministerium für Umwelt, Klima und Biodiversität werden 207.000 Euro übernommen. Insgesamt waren 90 Firmen am Bau beteiligt, bei denen sich Bürgermeister Jeannot Fürpass für die, unter teils schwierigen Umständen, geleistete Arbeit bedankte.



maximal. Au total, le bâtiment comprend 14 modules pouvant accueillir jusqu'à 24 enfants, une salle pour les enfants à besoins spécifiques, une salle de sport multifonctionnelle (18x30 mètres), un airtramp (une sorte de coussin d'air qui s'utilise comme un trampoline) et une salle de motricité

avec un parcours d'escalade. S'y ajoutent des installations moins spectaculaires mais nécessaires, comme des bureaux, une cuisine de production pouvant préparer jusqu'à 650 repas par jour et une buanderie.

Le coût total s'élève à 32,65 millions d'euros, dont 6 millions d'euros ont été consacrés à l'aménagement des espaces extérieurs. Le ministère de l'éducation subventionne la construction à hauteur de 4,2 millions d'euros, le ministère des sports à hauteur de 2,6 millions d'euros et le ministère de l'environnement, du climat et de la biodiversité prend en charge 207.000 euros. Au total, 90 entreprises ont participé à la construction. Le maire Jeannot Fürpass les a remerciées pour le travail accompli, parfois dans des conditions difficiles.



RÉTROSPECTIVE

PORTES-OUVERTES NOUVELLE MAISON RELAIS | 21.09.2024



4 FRAGEN AN | 4 QUESTIONS À YVES KIRPS, CHARGÉ DE DIRECTION



Was sind Ihre Highlights?

Zunächst einmal die Schaffung eines Schul- und Sportcampus. Mit der neuen Maison Relais entfallen viele Ortswechsel. Das (er)spart den Kindern viel Zeit und Stress. Zum anderen bietet uns das neue Gebäude ganz andere Möglichkeiten zur Sport und Freizeitgestaltung. Und nicht zuletzt verbessern sich auch die Arbeitsbedingungen für unser Personal.

Wie verlief der Umzug?

Der Umzug fand Ende Juli statt, also in einer eher ruhigen Zeit. Die Kinder, die in unserer Obhut waren, schickten wir auf Ausflüge, so dass diese von dem ganzen Trubel nichts mitbekommen haben. So ein Umzug im laufenden Betrieb ist schwierig. Freitags wurde noch in der alten Maison Relais gekocht, am Montag dann in der neuen Produktionsküche. Mit der Hilfe des gesamten Teams hat dann alles geklappt.

Seit 6 Wochen ist die neue Maison Relais in Betrieb. Wie verlief der „Neustart“?

Wir müssen unsere Abläufe noch etwas verbessern. Das sind ganz banale Dinge, wie die Reihenfolge der Essensausgabe, die sich noch einspielen müssen. Auch das Team muss sich noch finden, immerhin arbeiten jetzt Erzieher zusammen, die zuvor an drei unterschiedlichen Standorten gearbeitet haben.

Wenn Sie einen Wunsch frei hätten, was würden Sie ändern?

Unsere neue Maison Relais übertrifft das, was wir für unsere tägliche Arbeit brauchen: unser Haus legt den Fokus auf Häuslichkeit, familiäres Zusammenleben, eine pflichtbewusste Hausaufgabenbetreuung und ein gesundes Maß an Bewegung. Meine Wünsche wurden erfüllt.

Quels sont les points forts pour vous ?

Tout d'abord, la création d'un campus scolaire et sportif. La nouvelle Maison Relais permet d'éviter de nombreux déplacements. Cela épargne beaucoup de temps et de stress aux enfants. D'autre part, le nouveau bâtiment nous offre de toutes autres possibilités d'activités sportives et de loisirs. Enfin, les conditions de travail de notre personnel s'en trouvent également améliorées.

Comment s'est déroulé le déménagement ?

Le déménagement a eu lieu fin juillet, donc dans une période plutôt calme. Nous avons envoyé les enfants dont nous avions la garde en excursion, de sorte qu'ils n'ont rien remarqué de toute cette agitation. Un déménagement en plein fonctionnement est difficile. Le vendredi, nous avons encore cuisiné dans l'ancienne Maison Relais, puis le lundi à la nouvelle cuisine de production. Avec l'aide de toute l'équipe, tout s'est bien passé. La nouvelle Maison Relais est en service depuis six semaines.

Comment s'est passé le « nouveau départ »?

Nous devons encore améliorer un peu nos processus. Ce sont des choses tout à fait banales, comme l'ordre de distribution des repas, qui doivent encore se roder. L'équipe doit également encore trouver ses marques, après tout, les éducateurs de trois sites différents travaillent désormais ensemble.

Si vous aviez un vœu à formuler, que changeriez-vous ?

Notre nouvelle maison relais dépasse ce dont nous avons besoin pour notre travail quotidien : notre maison met l'accent sur la domesticité, la cohabitation familiale, un suivi des devoirs consciencieux et un niveau d'activité physique sain. Mes souhaits ont été comblés.



Neylan, Yuri, Véronique & Laiany (v.l.n.r.)

Véronique: D'Gebai ass vill méi flott an d'Kanner hu méi Plaz wéi virun, dat gefällt mer.

Yuri: Je trouve le concept très original, elle (n.d.l.r.: la nouvelle maison relais) me plaît très bien.



Vanessa, Ben & Patrick (v.l.n.r.)

Ben: Mir gefällt alles, virun allem d'Sportshal ass cool!

Vanessa: Virun allem hunn d'Kanner elo méi Plaz. A wier ech erëm e Kand, wier ech vun der Spillplaz a vum Bewegungsraum begeeschtert.

Patrick: Mir gefällt d'Architektur, an dass elo alles op enger Plaz ass.



Amélie & André

Amélie: La nouvelle maison relais est vraiment adaptée aux besoins des enfants et donne envie de venir. C'est très moderne et permet de réaliser de nombreuses activités.

André: C'est super! C'est grand, spacieux et lumineux!



RÉTROSPECTIVE SÉCHERHEETSGILET | 25.09.2024



RÉTROSPECTIVE
BROUTDOUSENAKTION | 04.10.2024



RÉTROSPECTIVE

VERNISSAGE: 100 ANS DE DÉMOCRATIE AU FÉMININ | 04.10.2024



RÉTROSPECTIVE DÉMOLITION DU PONT RUE DE L'EUROPE N13 | 04.10.2024



RÉTROSPECTIVE

JOURNÉE DE LA COMMÉMORATION NATIONALE | 13.10.2024

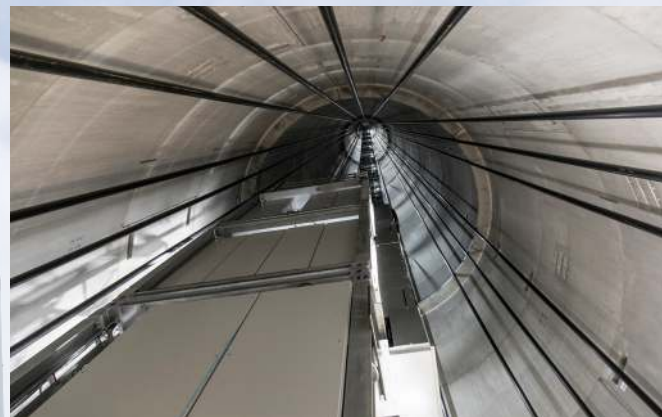


RÉTROSPECTIVE THÉ DANSANT | 13.10.2024



RÉTROSPECTIVE

VISITE ÉOLIENNE CYCLE 4.2 | 18.10.2024



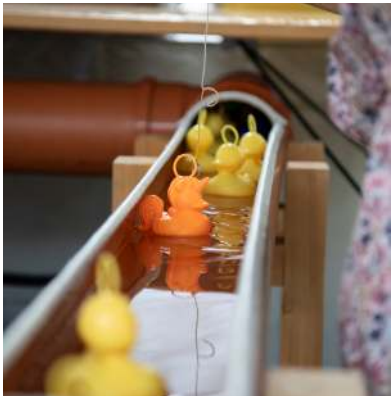
Die Schüler des Cycle 4.2 konnten sich ein Bild des Windrades im Mettendall machen und die Vertreter von Soler und Enercon mit Fragen löchern.

Wie hoch ist so ein Windrad? Wie gross sind die Windräder der Zukunft? Und wie kommt der Strom vom Feld bis zu unseren Steckdosen? Auf diese und viele weitere Fragen gab es Antworten.

Les élèves du cycle 4.2 de Mondercange ont pu se faire une impression de l'éolienne située au Mettendall et poser des questions aux représentants de Soler et d'Enercon. Quelle est la hauteur d'une telle éolienne ? Quelle est la taille des éoliennes du futur ? Et comment l'électricité passe-t-elle du champ à nos prises de courant ? Des réponses ont été données à ces questions et à de nombreuses autres.



RÉTROSPECTIVE KIERMES WÉI FRÉIER | 20.10.2024



RÉTROSPECTIVE

MONNERECH GOES LUXTRUST | 23.10.2024



RÉTROSPECTIVE

BACK TO SPORT: HALLOWEEN-SPINNING | 31.10.2024



RÉTROSPECTIVE

KIERMES WÉI FRÉIER BIERGEM/STEEBRÉCKEN | 03.11.2024



RÉTROSPECTIVE

IMPFKAMPAGNE | 12.11.2024

Auch dieses Jahr hatte der Gemeinderat unsere Senioren zur Impfung gegen die saisonale Grippe aufgerufen. Rund 550 Personen sind dem Aufruf gefolgt und haben sich impfen lassen. Wir bedanken uns herzlich bei allen teilnehmenden Ärzten für die ausgezeichnete Zusammenarbeit, ebenso wie den Mitgliedern der 3. Alters- und Gesundheitskommission und den Mitarbeitern der Gemeinde.

Cette année encore, le conseil communal avait invité nos seniors à se faire vacciner contre la grippe saisonnière. Près de 550 personnes ont suivi cet appel. Nous remercions chaleureusement tous les médecins participants pour cette excellente collaboration, tout comme les membres de la commission du 3e âge et les collègues de la commune.



RÉTROSPECTIVE

DAG VUM BAM | 15.11.2024



Wie schon seit mehreren Jahren feierten auch dieses Jahr am 15. November 2024 die Kinder des vierten Lernzyklus (Klasse von Herrn Streweler) in Steinbrücken den Tag des Baumes. Nachdem das Gemeindepersonal die passenden Bäume besorgt und das Gelände vorbereitet hatte, pflanzten die Kinder diese untweit des neuen Spielplatzes in Steinbrücken. Hier wurde mit größter Sorgfalt darauf geachtet, dass vor allem traditionelle, lokale Arten ausgewählt werden, um den Bestand an einheimischen Bäumen zu mehren und zu schützen.

In Zusammenarbeit mit der Umweltkommission der Gemeinde Monnerich und der Vereinigung „natur&ëmwelt“ leistet die Gemeinde somit einen nachhaltigen Beitrag zum Artenschutz, in der Hoffnung dass auch die kommende Generation ein Gefühl der Verantwortung für Natur und Biodiversität entwickelt. Die Schüler wurden in ihrer Aktion von Eugène Conrad und Edouard Melchior von „natur&ëmwelt“, aber auch vom Förster, Claude Assel, sowie vom Umweltdienst und vom Grünflächendienst der Gemeinde fachmännisch betreut.

Comme les années précédentes, les enfants du quatrième cycle de l'école fondamentale (classe de Monsieur Streweler) ont célébré la journée de l'arbre en date du 15 novembre 2024 à Pontpierre. Après l'acquisition des arbres et la préparation du terrain par le personnel communal, les enfants ont pu les planter à proximité de la nouvelle aire de jeux. Les responsables ont choisi avec beaucoup d'attention des arbres traditionnels et locaux, ceci dans l'intérêt de la diversification et de la protection des arbres indigènes.

En collaborant avec la commission de l'environnement de l'administration communale de Mondercange et l'organisation «natur&ëmwelt», la commune apporte sa contribution à la protection des espèces, dans l'espoir que les générations futures développent aussi leur sens de la responsabilité envers la nature et la biodiversité. Lors de cette action, les élèves ont été encadrés par Eugène Conrad et Edouard Melchior de l'organisation «natur&ëmwelt», ainsi que par le garde-forestier, Claude Assel, le service écologique et le service des espaces verts de l'administration communale.





Am Centre Arthur Thinner D'Frënn vum Drëtten Alter Monnerech

All Mëttwochs ass Kaffisstuff vun 13h30 bis 18h00.

Eng gutt Geleeënheet fir e gemittlechen Nomëtteg bei Kaffi a Kuch ze verbréngen.

Wat kënnt dir do maachen?

Ma ganz einfach Kaarten oder Rummikub spillen oder einfach är Iddien austauschen - natierlech ass och fir de klengen Honger gesuergt, Bréidercher ginn et och.

Sidd dir virwëtzig, ma da kommt ganz einfach emol era kucken. Jiddereen ass häerzlech wëllkomm!

D'Frënn vum Drëtten Alter Monnerech
freeë sech op lech!

Presidentin: Mme Berthy Bihner-Quint (621519087)

Ganz Monnerech an Denger Täsche



Mit der City App der Gemeinde Monnerich sind zu jeder Zeit alle wichtigen oder nützlichen Informationen nur einen Wisch entfernt. Lassen Sie sich mittels „Push“ Nachrichten über die wichtigsten Ereignisse, wie z.B. kurzfristige Straßensperrungen oder Wetterereignisse informieren. Oder verpassen Sie nie wieder die Müllabfuhr indem Sie sich am Vorabend von unserer City App daran erinnern lassen Ihre Mülltonnen vor die Tür zu stellen. Sie interessieren sich für das Dorf- und Vereinsleben? Dann werfen Sie einen Blick in unseren digitalen Veranstaltungskalender und seien Sie dabei wenn es Grund zum Feiern gibt.

Avec la City App de la commune de Mondercange, toutes les informations importantes ou utiles sont à portée de main à tout moment. Laissez vous informer par des messages „push“ sur les événements les plus importants, comme les barrages routiers à court terme ou des événements météorologiques par exemple. Ou bien ne manquez plus jamais la collecte des déchets en vous faisant rappeler la veille de déposer vos poubelles devant la porte. Vous vous intéressez à la vie associative et villageoise? Alors jetez un coup d'œil à notre calendrier digital des événements et soyez de la partie quand il y a une occasion de faire la fête.

MONNERECH CITY APP
GRATIS DOWNLOAD FIR ANDROID AN iOS



UN REGARD VERS LE PASSÉ

10.09.2024 | Moselrundfahrt Marie-Astrid

E flotten Nomëtten huet e Grupp vum ClubAktiv+ A Bosselesch op der „Schlemmerfahrt“ um Schëff Marie-Astrid verbruecht. Wärend der Faart, Gréiwemacher-Stadtbriedemes an zeréck hu mer u Bord e leckere Menu zerwéiert kritt.

Un après-midi agréable a été passé par un groupe du ClubAktiv+ A Bosselesch lors de la «Schlemmerfahrt» à bord du bateau Marie-Astrid. Pendant la croisière, de Grevenmacher à Stadtbredimus et retour, nous avons eu droit à un délicieux menu servi à bord.



13.09.2024 | Randonnée & Biodiversum Remerschen

De Biodiversum zu Remerschen ass e Besuch wäert, mir ware mat engem Guide duerch d'Naturreservat an och am Touristenzenter hir Ausstellung kucken. Et ass e „Bijou vun der Natur“ op just 25 Minutten mam Auto eweg.

Le Biodiversum à Remerschen vaut vraiment le détour. Nous avons exploré la réserve naturelle avec un guide et visité l'exposition du centre touristique. C'est un véritable «bijou de la nature» à seulement 25 minutes de voiture.



01.10.2024 | Stréckatelier | Atelier de tricot



16.10.2024 | Glasbléiserie zu Bäertref | Soufflerie de verre à Berdorf

E flotten Dag an der Glasbléiserie zu Bäertref mam Pascale Seil a sengem Gesell.

Une belle journée à la Soufflerie de verre de Berdorf avec Pascale Seil et son collaborateur.



22.10.2024 | Atelier Lunchbag

D'Participanten vun dësem Atelier haten eng flott Zäit, an um Enn vun den zwou Stonne sinn se mat hirem „Lunchbag“ heemgaangen: eng Sandwichtut, där hir bannenzeg Schicht mat Beiewuess geschmiert ginn ass.

Les participantes de cet atelier se sont bien amusées et, à la fin des 2 heures, reparties avec leur « Lunchbag » un sac à sandwich dont la couche intérieure est imprégnée de cire d'abeille.



UN REGARD VERS LE FUTUR

20.12.2024 à midi | Chrëschtffeier | Fête de Noël

Tombola mat Präisser vun de Fournisseure vum Centre A Bosslesch.

Tombola avec des lots offerts par les fournisseurs du Centre A Bosselesch.



Menu

Terrine de foie gras maison et sa gelée

**

Filet de daurade royale,
Julienne de légumes et beurre blanc

**

Colonel

**

Suprême de pintade soufflé sauce morille
Légumes du moment, gratin dauphinois

**

Bûche vanille

Menu au prix de 45 € par personne. Réservation obligatoire
jusqu'au 10 décembre 2024 par téléphone
au 26 55 36 -1 ou par courriel à info@gim.lu

25.02.2025 | SmartTalk: Phishing

14-16h Centre A Bosselesch

An dësem SmartTalk wäerte mir iwwer Phishing schwätzen, seng Mechanismen a Strategien erklären, an erkläre wéi een sech dogéint schützen kann.

Dans ce SmartTalk, nous aborderons le phishing, ses mécanismes et stratégies, et expliquerons comment se protéger.



17.04.2025 | SmartTalk: Passwieder | Mots de passe

14-16h Centre A Bosselesch

An dësem SmartT léiert Dir, firwat staark Passwieder essenziell fir eng gutt digital Hygiène sinn!

Dans ce SmartTalk, vous apprendrez pourquoi des mots de passe solides sont essentiels pour une bonne hygiène numérique!



à partir de janvier 2025 | Musekscours fir Seniorenen | Cours de musique pour seniors

Et ass wierklech ni ze spéit, fir eppes Neies ze léieren. De Maurice Romanno bitt individuell Pianocoursen an och Gruppecourse fir Gittar un.

Et ass flott, well jideree säi Léierstil an Tempo huet, an dëst ka perfekt ugepasst ginn.

Hutt Dir schonn decidéiert, wéi een Instrument lech am meeschten unzitt, oder wëllt Dir béid probéieren?

Il n'est vraiment jamais trop tard pour apprendre quelque chose de nouveau. Marius Romanno propose des cours individuels de piano ainsi que des cours collectifs de guitare.

C'est génial, car chacun a son propre style et rythme d'apprentissage, et cela peut être parfaitement adapté.

Avez-vous déjà décidé quel instrument vous attire le plus, ou souhaitez-vous essayer les deux?

Infoversammlung an Umeldung | Réunion d'information et inscription

7. Januar 2025 | 7 janvier 2025 à 17h00

Centre A Bosselesch, 1 rue de Limpach L-3932 Mondercange

D'Umeldung ass fir 6 Coursen (190€) | L'inscription se fait pour 6 cours (190€)

1^{er} cours: 14.01.2025

D'Course sinn dëschdes nomëttes | Les cours se déroulent les mardis après-midis



HOCHZEITEN MARIAGES

SEPTEMBRE 2024

- > 06/09 Leyder Serge & Dumong Saskia
- > 13/09 Hansel Jérôme & Petit Jasmine
- > 20/09 Ahmadi Abdullah & Kerdoud Nadhira
- > 20/09 Kirsch Carlo & Gloden Jenny

OCTOBRE 2024

- > 04/10 Migy Raphael Xavier & Philippy Jana
- > 11/10 Schammel Michel & Kim Minsuk
- > 18/10 Moy Guillaume Arthur Jean-Baptiste & Alves Stéphanie
- > 18/10 Ney Jeff Michel & Peiffer Siri

GEBURTEN NAISSANCES

SEPTEMBRE 2024

- > 03/09 Carvalho Correia Eiji
- > 06/09 Meta Mouadh
- > 10/09 Gomes Noah
- > 10/09 Siebert Menezes Maya
- > 13/09 Dos Santos Océ

OCTOBRE 2024

- > 04/10 D'Anzico Jada Jeanne
- > 05/10 Tupchii Skalenko Solomia
- > 08/10 Pajic Oscar Atlas
- > 11/10 Bertrand Liz
- > 23/10 De Cecco Tun
- > 30/10 Leyder Milena

Die Herbst- und Wintermonate sind aufgrund der fortgeschrittenen Dunkelheit und der schlechteren Sichtverhältnisse besonders gefährdet für Einbrüche. In diesem Zusammenhang möchte die Polizei daran erinnern, dass eine gute mechanische Sicherung des Hauses, eine Alarmanlage, aber auch individuelle Aufmerksamkeit das Risiko, Opfer eines Einbruchs zu werden, erheblich verringern.

TIPPS UND VORBEUGENDES VERHALTEN

Befolgen Sie die richtigen Verhaltensregeln:

- Schließen Sie Ihre Außentüren, Fenster und das Garagentor immer ab, auch wenn Sie nur kurz weg sind.
- Schalten Sie Ihre Alarmanlage immer ein, auch wenn Sie nur kurz abwesend sind.
- Beleuchten Sie Ihr Haus am Ende des Tages mit einer automatischen Zeitschaltuhr.
- Informieren Sie Ihre Nachbarn, wenn Sie für längere Zeit abwesend sind.
- Melden Sie verdächtige Personen oder Autos der Polizei.



WUSSTEN SIE, DASS ... ?

Im Durchschnitt dauert ein Einbruch nicht länger als 5 bis 10 Minuten (Einbruch und Durchsuchung der Wohnung). Einbrüche können sowohl tagsüber als auch in der Nacht stattfinden.

Normalerweise sucht ein Einbrecher keine Konfrontation mit dem Bewohner und flieht, wenn er bemerkt, dass der Bewohner ihn gesehen hat. Dennoch: Wenn der Bewohner merkt, dass gerade ein Einbruch stattfindet, ist es nicht ratsam, den Einbrecher direkt zu konfrontieren. Alarmieren Sie stattdessen die Polizei und machen Sie den Einbrecher darauf aufmerksam, dass er nicht unbemerkt geblieben ist, indem Sie z. B. Lärm machen, schreien oder die Beleuchtung einschalten.



WAS TUN...?

Wenn Sie Opfer eines Einbruchs geworden sind, wenden Sie sich sofort unter der Notrufnummer 113 an die Polizei und warten Sie auf die Ankunft der Beamten. Fassen Sie am Tatort nichts an, ordnen, reinigen oder werfen Sie nichts weg, um keine Spuren zu zerstören, die bei den Ermittlungen wichtig sein könnten.

Für weitere **Informationen** und **Ratschläge**, informieren Sie sich kostenlos bei der **Präventionsabteilung der Polizei** :

SERVICE NATIONAL DE PRÉVENTION DE LA CRIMINALITÉ

 (+352) 244 24 40 33

 prevention@police.etat.lu



monnerecher-musek.net

The Sound of Magic

GALA-CONCERT

SAMSCHEG, DE 14. DEZEMBER 2024
um 20h00 zu Monnerech an der Sportshal

MONNERECHER JONGBLÉISER
Direktioun – David HECK

HARMONIE MUNICIPALE DE MONDERCANGE
Direktioun – Sebastian GEIS

Mat Stécker wéi:
L'Apprenti Sorcier; Harry Potter Symphonic Suite;
The Wizard of Oz; The Chronicles of Narnia
... an nach vill méi.



Solist:
Dirk PESSERS
Euphonium

KEESS: 19h00

Entrée: 10 €

**Jugend bis 18 Joer
a Studenten: 5 €**

AGENDA

Jeu. 26.12

Centre culturel Arthur Thinner
à partir de 16h00

Concert de Noël

Singing Ladies

Dim. 19.01

Centre culturel ,Beim Nössert'
à partir de 11h

Wëldiessen

CTF Biergem / Steebrécken

Sam. 25.01

Centre culturel ,Beim Nössert'
à 20h00

Swingin' Nössert

Harmonie Municipale de
Mondercange

Sam. 01.02 + Dim. 02.02

Centre culturel Arthur Thinner
à partir de 10h00

Bourse modélisme

BUS 34 asbl

Sam. 08.02

Hall sportif de Pontpierre
à 20h00

Frëndschaftsconcert

Harmonie Municipale de
Mondercange & Chorales locales

Ven. 28.02

Centre culturel Arthur Thinner
à 20h00

Skiste Bal

Nii méi Niichter asbl

Sam. 01.03

Centre culturel ,Beim Nössert'
à partir de 19h00

Mir mache Musek

En Owend/Workshop
mat der Museksschoul BAMSS

Gemeng Monnerech

Sam. 08.03 + Dim. 09.03

Centre culturel Arthur Thinner
à partir de 10h00

Exposition de modèles réduits

Schëffsmodellbau Monnerech



Sam. 08.03

Scoutschalet
à partir de 19h00

Buergbrennen

Monnerecher Guiden & Scouten

Sam. 15.03

Centre Culturel beim Nössert

David Goldrake « 25 years of magic »

Les détails suivront en temps utile.

Gemeng Monnerech



Sam. 22.03 + Dim. 23.03

Centre culturel ,Beim Nössert'
à partir de 11h00

Konscht- & Hobbymaart

Gemeng Monnerech

Sam. 29.03

Centre culturel ,Beim Nössert'
à 20h00

Fréijoersconcert

Harmonie Municipale de
Mondercange

Ären Event
op dëse Säiten?

Schéckt eis d'Detailer op
redaction@mondercange.lu



ëmmer fir dech do!
MONNERECH CITY APP
GRATIS DOWNLOAD FIR ANDROID AN IOS

Sportifs Méritants

L'administration communale met à l'honneur les sportifs méritants de notre commune: ceux qui ont, en 2024, remporté un titre de champion, qui ont gagné une coupe, qui sont montés dans une division supérieure et ainsi de suite.

Si vous remplissez ces conditions, nous vous prions de bien vouloir nous communiquer cette information. Les candidatures se feront en envoyant le formulaire de candidature (disponible en téléchargement sur www.mondercange.lu/actualites) avec une copie des résultats obtenus jusqu'au 31 janvier 2025 à l'administration communale.



SEKTION BIERGEM-STEEBRECKEN

Invitéiert op säin
« WËLDIESSEN »

E Sonnden, den 19. Januar 2025

Am Centre Culturel „Beim Nëssert“ zu Biergem

Aperitif um 11:30

Menü:

„Ragoût de marcassin“ mat roude Kabes a Spätzle

de Präis ass 35 €, mat Dessert a Kaffi (Kanner bis 12 Joer : 17€)

Umeldungen bis den 10. Januar 2025

iwwer Telefon um: 25 48 11 (Diedrich-Hames Diane) oder 51 55 73 (Penning Anni)

iwwer Mail un: hadi57@pt.lu (Diedrich-Hames Diane)

Iwwerweist w.e.g. de Betrag bis den 10. Januar 2025 op de Konto

BGLL LU82 0030 1553 8025 1000 vum CTF Biergem-Steebrécken

mam Vermierk „Wëladiesen“ an der Zuel vun de Persounen.



26.12.2024
um 16h00

Mär invitéieren op eisen Wanterconcert
am Centre Arthur Thinnes zu Monnerech



Et sängen :
Singing Ladies Monnerech
Direktioun : Nadine Kleman
Piano : Marij Janssen
Batterie : Paul Huybrechts

Nächsten Concert, am Centre Arthur Thinnes zu Monnerech
Summerconcert – 29.06.2025 um 16h00

17^e Bourse

Modèles réduits et marché d'occasion

Le / Den
02 Februar 2025

Von/de
10:00 – 16 :00 heures



Eingang / Entree
5.00€

30ans Bus 34 asbl



Wo / où
„Arthur Thinnes,,

Zu / à
Mondercange



Org. Bus 34 asbl

Iesen a Drenken ass gesuerget
manger et boire sur place

www.bus34.lu



D'Monnerecher Guiden a Scouts, an Zesummenaarbecht mat de
Pompjeeën an der Harmonie an ënnert dem Patronage vun der
Gemeng Monnerech invitéieren op d'

BUERGBRENNEN

Samschden, 8 März 2025

Beim Scoutshome zu Monnerech
115 rue de Pontpierre L-3940 Mondercange

Rendez-vous fir de Fakelzuch
19:00 am Ufank vun der rue de Pontpierre.

Fir lessen a Gedrënks ass beschtens gesuecht.



Éischt-Hëllef Cours fir Jonker

Schreift iech elo an!
Dëse Cours ka Liewe retten

18.01.2025 9.00 - 13.00 Auer
25.01.2025 9.00 - 13.00 Auer
15.03.2025 9.00 - 13.00 Auer
22.03.2025 9.00 - 13.00 Auer

Fir Jonker vun 12 bis 26 Joer

JUMO - Jugend Monnerech
1, rue de l'Église
L-3917 Mondercange

De Cours gëtt vun der Jugend Monnerech an der Gemeng Monnerech an Zesummenaarbecht mat der Croix-Rouge Luxembourgeoise organiséiert. De Cours besteet aus 4 Séancen, ass gratis a gëtt op Lëtzebuergesch gehal.

Limitéiert Plazen! Aschreiwung iwwer E-Mail un info@jumo.lu oder um Telefon 55 05 74-561.





SITZUNG VOM 20. SEPTEMBER 2024

Der nachstehende Text ist eine Kurzfassung der Gemeinderatssitzung. Alle Sitzungen können in Bild und Ton über die Internet-Seite der Gemeinde – www.mondercange.lu – abgerufen werden.

Anwesend: Jeannot FÜRPASS, Bürgermeister; Marianne BAUSTERT-BERENS, Marc SCHRAMER, Schöffen; Danielle BASTIAN verh. JUCHEM, Steven CURFS, Serge GASPARD, Michel MARTINS, Christine SCHWEICH, Anouk THILL verh. BOEVER, John VAN RIJSWIJCK und Marianne WEISGERBER, Gemeinderäte.

Entschuldigt: Anne BECKER, Claude CLEMES, Gemeinderäte

Der Schöffenrat informiert den Gemeinderat über die Abwesenheit von Frau Anne BECKER aus beruflichen Gründen. Das Stimmrecht von Frau Anne BECKER wird von Herrn John VAN RIJSWIJCK im Wege der Stimmrechtsübertragung ausgeübt.

Der Schöffenrat informiert den Gemeinderat über die Abwesenheit von Herrn Claude CLEMES aus persönlichen Gründen. Das Stimmrecht von Herrn Claude CLEMES wird von Herrn Michel MARTINS im Wege der Stimmrechtsübertragung ausgeübt.

Die erste stimmberechtigte Person für die Sitzung am 20. September 2024 ist Frau Danielle BASTIAN-JUCHEM.

Herr Jeannot FÜRPASS informiert den Gemeinderat über den Austritt von Herrn Steven CURFS aus der Partei „PIRATEN“. Letzterer wird den Rest seines

Mandats unter neutralem Banner als unabhängiges Gemeinderatsmitglied wahrnehmen.

1

PERSONALANGELEGENHEITEN

unter Ausschluss der Öffentlichkeit

a) Rücktritt (Eintritt in den Ruhestand) eines Gemeindebeamten, Gehaltsgruppe C1, Untergruppe Verwaltung.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, einem Gemeindebeamten die ehrenhafte Entlassung aus seinem Amt zu gewähren, da dieser in den Ruhestand geht.

b) Endgültige Ernennung eines Gemeindebeamten, Gehaltsgruppe B1, administrative Untergruppe in der Finanzabteilung.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die endgültige Ernennung eines Gemeindebeamten, Gehaltsgruppe B1, Untergruppe Verwaltung für den Bedarf der Finanzabteilung zu genehmigen.

c) Ernennung eines Gemeindebeamten, Gehaltsgruppe B1, für den Bedarf des Gemeindesekretariats

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die endgültige Ernennung eines Gemeindebeamten, Gehaltsgruppe B1, Untergruppe Verwaltung für die Bedürfnisse des Gemeindesekretariats zu genehmigen.

öffentliche Sitzung

a) Streichung von zwei Stellen für Angestellte mit manueller Aufgabe Qualifikationsniveau A4 und H2 des Kollektivvertrags für die Angestellten der Südgemeinden.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Streichung von zwei Arbeitnehmerstellen mit manueller Tätigkeit, Qualifikationsniveau A4 und H2 des Kollektivvertrags für die Arbeitnehmer der Südgemeinden mit Wirkung vom 1. Januar 2024 zu genehmigen.

b) Streichung einer Stelle eines Arbeitnehmers mit manueller Tätigkeit, Qualifikationsniveau A4 des Kollektivvertrags für die Arbeitnehmer der Südgemeinden.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Streichung einer Stelle eines Arbeitnehmers mit manueller Arbeit Qualifikationsniveau A4 des Kollektivvertrags für die Arbeitnehmer der Südgemeinden mit Wirkung zum 1. September 2024 zu genehmigen.

a) Halde von Monnerich

Herr FÜRPAß informiert, dass die Renaturierungsarbeiten entlang des „Minett Kompost“ gut angelaufen sind.

Er bedauert jedoch, dass die Versammlung im Hinblick auf die Freigabe des Sanierungskonzepts, die am 18. September 2024 stattfinden sollte, abgesagt werden musste. Die betroffenen Instanzen sind sich einig, dass diese Freigabe die Meinung eines Experten erfordert, in diesem Fall die von Herrn Asmus, einem Experten in diesem Dossier. Dieser hat jedoch aufgrund seiner baldigen Verabschiedung in den Ruhestand keine Schlussfolgerungen vorgelegt. Dieser Punkt bleibt daher bis auf Weiteres ungeklärt. Gegebenenfalls müsse die Suche nach einem neuen Sachverständigen, der den Fall übernimmt, in Betracht gezogen werden.

Herr FÜRPAß kündigte noch an, dass das nächste Vierertreffen am 13. November 2024 stattfinden wird.

b) Brand in der Wäscherei Klin in Foetz in der Nacht vom 24. auf den 25. Juli 2024

Herr FÜRPAß gab dem Gemeinderat weitere Informationen über den Brand, der sich in der Nacht vom 24. auf den 25. Juli 2024 in der Wäscherei KLIN in Foetz ereignete. Herr SCHRAMER war vor Ort, um den Ablauf der Operationen zu verfolgen.

Das Bürgermeister- und Schöffenkolegium wurde anschließend über zahlreiche Funktionsstörungen im Bereich, der im Brandfall zu befolgenden

Prozeduren informiert, darunter insbesondere die Nichtaktivierung einer Umleitungsklappe im Bereich der Kanalisation, damit das bei den Löscharbeiten verwendete Wasser in ein spezielles Rückhaltebecken fließen kann. Für den 11. Oktober 2024 wurde ein Treffen zwischen dem CGDIS, der AGE, dem SIVEC, dem Wirtschaftsministerium und den technischen Diensten der Gemeinden Monnerich und Schifflingen anberaumt, um die Situation zu prüfen und zu entscheiden, ob spezifische Schulungen zu diesem Thema organisiert werden sollten, damit sich ähnliche Situationen nicht wiederholen.

c) Brand in Monnerich am 12. August 2024

Herr FÜRPAß berichtete über den Brand, der sich am 12. August 2024 in Monnerich, rue d'Esch, gegen 15.30 Uhr in der Garage eines Wohnhauses ereignete. Drei Personen wurden durch den Brand verletzt, zwei davon leicht, eine Person schwerer.

Eines der Opfer wurde dank des mutigen Einsatzes des Berufsfeuerwehrmanns Mike DICKES, der an diesem Tag nicht im Dienst war, gerettet. Das Kollegium der Bürgermeister und Schöffen spricht Herrn DICKES seine große Dankbarkeit aus.

Drei Familien mussten aufgrund des Unglücks vorübergehend in einem Hotel untergebracht werden.

Eine Solidaritätsaktion wurde über den Verein „Monnerich Hëllef“ gestartet.

Herr MARTINS informierte, dass der Verein sofort eine erste Überweisung von 2.000 € an die Familie veranlasste, die ihr gesamtes Hab und Gut durch den Schaden verloren hatte. Die Solidaritätsaktion führte zu einem Spendenaufkommen von rund 7.000 € und das Geld wurde nach Bedarf auf die betroffenen Familien aufgeteilt.

Herr MARTINS dankte allen Spendern für ihre Großzügigkeit und Solidarität mit ihren Mitbürgern.

d) Projektaufruf „Méi Natur an eise Schoulhaff“

Herr FÜRPAß informiert über die Teilnahme der Gemeinde Monnerich an der Projektausschreibung „Méi Natur an eise Schoulhaff“ rund um den Steinbrücker Schulhof. Im Hinblick auf die Umsetzung dieses Projekts hatte das Bürgermeister- und Schöffenkolegium einen Haushaltsrahmen von 1.000.000 € vorgesehen.

Der Wettbewerb sah ein Preisgeld für die qualifizierten Gemeinden in Höhe von 500.000 € vor.

Die Gemeinde Monnerich erhielt den vierten Preis und damit ein Budget von 500.000 € für die Umsetzung des Projekts.

Das Projekt soll in Zusammenarbeit mit den Kindern der Schule und dem Lehrpersonal umgesetzt werden.

e) N13 Verkehr unterbrochen wegen Abriss der Brücke zur Rue de la Europe

Herr FÜRPASS informiert den Gemeinderat über die Baustelle zum Abriss der Brücke in Steinbrücken, die in die Rue de l'Europe führt, die am Wochenende des 4. bis 7. Oktober 2024 stattfinden wird. In diesem Zusammenhang wird der Zugang für den Verkehr abgeschnitten. Das CGDIS ist informiert.

f) Gemeindeatelier: Verleihung des Labels „SDK - SuperDrecksKëscht“

Herr FÜRPASS lobt die Bemühungen der Gemeindeateliers, darunter insbesondere die Anwendung neuer Verfahren zur Mülltrennung, im Hinblick auf die Verleihung des Labels „SuperDrecksKëscht“. Im Namen des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums und des Gemeinderats beglückwünscht er den Leiter des Ateliers und seine Teams zu der in diesem Rahmen geleisteten Arbeit.

g) Überwachung der Bodenqualität

Herr FÜRPASS berichtet über die Mitteilung der Umweltverwaltung, die in den nächsten 3 Jahren Bodenanalysen durchführen wird, um die Verschmutzungsgrade und ihre Entwicklung im Laufe der Zeit zu überprüfen.

h) Bilanz der Photovoltaikanlagen - SUDenergie

Herr FÜRPASS präsentierte die Bilanz der Stromerzeugung der Photovoltaikanlagen der Gemeinde, wie sie von der SUDenergie mitgeteilt wurde, und erklärte, dass bei einer maximalen Produktionskapazität der Anlagen von 208kWp (kilo Watt peak) eine Gesamtproduktion für den Zeitraum von 2019-2023 von 424.000 kWh zu verzeichnen sei, also genug, um 132 Haushalte mit 4 Personen ein Jahr lang mit Strom zu versorgen und dabei einer Einsparung von 277.000 Tonnen CO2 entspricht.

i) Fällung eines Baumes der Familie „Pinus Nigra“ auf Parzelle 694/1384 vor der Schule in Steinbrücken

Herr FÜRPASS informiert den Gemeinderat über die Notwendigkeit, den Baum der Familie Pinus Nigra zu fällen, der sich in der Nähe der Schule in Steinbrücken befindet und aufgrund der Trockenperioden der letzten Jahre eingegangen ist.

j) Erneuerung des Belags der Sporthalle in Steinbrücken zum Schuljahresbeginn

Herr FÜRPASS möchte das gesamte Team der „Agents d'entretien“ unter der Leitung von Herrn Jean-François HOUVER beglückwünschen, die während der Sommerferien zahlreiche Arbeiten in den Schulen durchgeführt haben, darunter insbesondere die Erneuerung des Bodens der Sporthalle in Steinbrücken.

k) Ehleringen: Erneuerung der Rollschicht - Information der Gemeinde Sanem

Herr FÜRPASS informiert, dass aufgrund von Straßenbauarbeiten in der Rue de Mondercange in Ehleringen die Zufahrt von Donnerstag, dem 26.

September 2024, um 7.30 Uhr bis Freitag, dem 27. September 2024, um 20.00 Uhr für jeglichen Verkehr gesperrt wird.

l) Spielplatz bei der Schule von Steinbrücken

Herr FÜRPASS teilte mit, dass der Spielplatz an der Schule von Steinbrücken nach Abschluss der Arbeiten wieder für die Öffentlichkeit zugänglich ist.

m) Termine

21.09.2024	Tag der offenen Tür der Maison Relais « Bei de Wäschbieren »
23.09.2024	Treffen mit dem Ministerium für Mobilität und öffentliche Arbeiten zum Projekt „Tram Rapide“
28.09.2024	Marche Gourmande – MRCM
28.09.2024	Saisonabschluss « GIMBiss » im Park Molter
13.10.2024	Journée de la Commémoration Nationale Kranzniederlegung in Steinbrücken Kranzniederlegung in Monnerich
18.10.2024	Einweihung « Windkraftanlage – Mettendall »
20.10.2024	« Kiermes wéi fréier » in Monnerich
25.10.2024	Nächste Sitzung des Gemeinderats

4

POLITIK

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Verteilung des zusätzlichen politischen Urlaubs von 15 Stunden zu genehmigen, wie im Rundschreiben des Innenministeriums Nr. 2024-062 vom 31. Juli 2024 über die Änderungen in Bezug auf den politischen Urlaub der lokalen Mandatsträger gemäß den Bestimmungen von Artikel 3bis der geänderten großherzoglichen Verordnung vom 6. Dezember 1989 über den politischen Urlaub von Bürgermeistern, Schöffen und Gemeinderäten definiert, und die sich wie folgt zusammensetzt:

• Herr Marc SCHRAMER	3 Stunden
• Frau Anouk BOEVER-THILL	3 Stunden
• Herr Claude CLEMES	3 Stunden
• Herr Michel MARTINS	3 Stunden
• Frau Marianne WEISGERBER	3 Stunden

5

REGLEMENTE UND KOMMUNALE GEBÜHRENORDNUNGEN

Herr Jeannot FÜRPASS veranschaulicht die verschiedenen Modalitäten der Verordnungen sub a), sub b) und sub c) anhand von zwei Präsentationen.

Redebeitrag von Herrn Steven CURFS.
Redebeitrag von Frau Christine SCHWEICH.
Redebeitrag von Herrn John VAN RIJSWIJCK.
Redebeitrag von Herrn Serge GASPAS.
Redebeitrag von Herrn Michel MARTINS.
Redebeitrag von Herrn John VAN RIJSWIJCK.

a) Kommunale Gebührenordnung über Wasser für den menschlichen Genuss und die Abwasserentsorgung.

Der Gemeinderat beschließt mit 9 Ja-Stimmen, 3 Nein-Stimmen und 1 Enthaltung, die Anpassung der Gebührenordnung für Wasser und Abwasserentsorgung gemäß den Bestimmungen des geänderten Gesetzes vom 19. Dezember 2008 über das Wasser und des Prinzips der Kostendeckung für Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Nutzung von Wasser zu genehmigen.

b) Gemeindeverordnung über die Gewährung einer finanziellen Unterstützung für Haushalte mit geringem Einkommen.

Redebeitrag von Herrn John VAN RIJSWIJCK.

Redebeitrag von Frau Anouk BOEVER-THILL.

Redebeitrag von Frau Christine SCHWEICH.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Gemeindeverordnung über die Gewährung einer finanziellen Unterstützung für Haushalte mit geringem Einkommen zu genehmigen.

c) Gemeindeverordnung über die Gewährung einer Wohnbeihilfe

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Gemeindeverordnung über die Gewährung einer Wohnbeihilfe zu erlassen.

d) Gemeindeverordnung über die Gewährung eines außerordentlichen Zuschusses an Sport- und Kulturvereine.

Redebeitrag von Herrn John VAN RIJSWIJCK.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Gemeindeverordnung über die Gewährung von außerordentlichen Zuschüssen an Sport- und Kulturvereine zu genehmigen.

e) Allgemeine Polizeiverordnung - Änderungen

Redebeitrag von Herrn John VAN RIJSWIJCK.

Redebeitrag von Frau Christine SCHWEICH.

Redebeitrag von Herrn Steven CURFS.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Änderungen der allgemeinen Polizeiverordnung der Gemeinde Monnerich zu beschließen.

6

KOMMUNALE BEBAUUNG

a) Umklassierung der Parzellen Nr. 2346/4315 und Nr. 2346/4316 in den kommunalen Privatbereich

Der Gemeinderat beschließt einstimmig der anwesenden Mitglieder, die Umklassierung der im Kataster der Gemeinde Monnerich unter der Katasternummer Nr. 2346/4315 und der Nummer 2346/4316 eingetragenen Parzellen am Ort „Hintersten Art“ in Monnerich, Sektion B von

Monnerich von öffentlichem Gemeindebesitz in privaten Gemeindebesitz zu genehmigen.

7

URKUNDEN UND VORVERKAUFSVERTRÄGE

a) Kaufvertrag - Frau und Herr GUERREIRO SILVA - BOTTICELLI

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den am 25. Juli 2024 von Maître Mireille HAMES erstellten Kaufvertrag zwischen den Eheleuten BOTTICELLI - GUERREIRO SILVA und der Gemeinde Monnerich zu genehmigen. Die Gemeinde erklärt sich einverstanden, die im Kataster unter den Nummern 344/4969 und 344/5477 eingetragenen Grundstücke in der Ortschaft „rue de l'Eglise“ Sektion B von Monnerich mit einer Gesamtfläche von 72 ca zum Gesamtpreis von 504.-€ zu verkaufen.

b) Kaufvertrag - Frau und Herr HEMES - LORENZ

Der Gemeinderat beschließt einstimmig der anwesenden Mitglieder, den am 25. Juli 2024 vor Maître Mireille HAMES zwischen den Eheleuten LORENZ - HEMES und der Gemeinde Monnerich errichteten Kaufvertrag zu genehmigen. Die Gemeinde erklärt sich einverstanden, die im Kataster der Gemeinde Monnerich unter den Nummern 79/5427 und 79/4568 eingetragenen Grundstücke in der Ortschaft „rue de Reckange“ Sektion B von Monnerich mit einer Gesamtfläche von 4.34 Ar zum Gesamtpreis von 42.725.-€ zu erwerben.

c) Kaufvertrag - Interkommunales Syndikat „ZARE“

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den am 11. Juli 2024 vor Maître Léonie GRETHEN zwischen dem interkommunalen Syndikat „ZARE“ und der Gemeinde Monnerich errichteten Kaufvertrag zu genehmigen. Die Gemeinde erklärt sich einverstanden, die Grundstücke zum Gesamtpreis von 268.417,00 € zu verkaufen, die im Kataster der Gemeinde Monnerich, Sektion B von Monnerich unter den folgenden Nummern eingetragen sind:

- 1672/1769 gelegen am Ort „Vor Lankelz“ (Ackerland) Sektion B von Monnerich mit einer Fläche von 24,20 Ar.
- 1680/1778 gelegen am Ort „Vor Lankelz“ (Ackerland) Sektion B von Monnerich mit einer Fläche von 15,80 Ar.
- 1680/1779 gelegen am Ort „Vor Lankelz“ (Wiese) Sektion B von Monnerich mit einer Fläche von 3,90 Ar.

d) Kaufvertrag - Frau CRNOVRSANIN und Herr MUKOVIC

Der Gemeinderat beschließt einstimmig der anwesenden Mitglieder, die Neuverteilung der Grundstücke und Gebäude der Wohnsiedlung mit sozialem Charakter „Wunnen am Park“ in Monnerich gemäß der entsprechenden Gemeindeordnung zu genehmigen, wonach die Gemeinde ihr Vorkaufsrecht für den Erwerb des Hauses 22, Bei der Kazebaach, eingetragen im Kataster der

Gemeinde Monnerich, Sektion B von Monnerich, Nummer 1095/5307, Ort: „Bei der Kazebaach“, zum Verkaufspreis von 652. 352,09.- € ausübt.

e) Urkunde zur Einräumung einer Servitude - Frau und Herr BRUCHER-D'ANZICO

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die am 25. Juli 2024 vor Maître Mireille HAMES erstellte Urkunde zur Errichtung einer Servitude zwischen der Gemeinde Monnerich, Herrn Sabatino D'ANZICO und Frau Edith Maria Monika BRUCHER über die Servitude der Passage auf dem im Kataster der Gemeinde Monnerich, Sektion B von Monnerich, unter der Nr. 1231/4151 eingetragenen Grundstück am Ort „Grand-rue“ im Rahmen der Realisierung des Bauprojekts des Regenwasserbeckens in der Grand-rue in Monnerich.

f) Urkunde zur Errichtung einer Servitude - Frau HEUSCHLING

Der Gemeinderat beschließt einstimmig der anwesenden Mitglieder, die am 25. Juli 2024 vor Maître Mireille HAMES zwischen der Gemeinde Monnerich und Frau Nadine Marie-Anne HEUSCHLING erstellte Urkunde über die Errichtung einer Servitude zu genehmigen, die die Servitude des Durchgangs auf dem im Kataster der Gemeinde Monnerich eingetragenen Grundstück betrifft, section B von Monnerich, unter der Nr. 1232/4152 am Ort „Grand-rue“ im Rahmen der Realisierung des Bauprojekts des Regenwasserbeckens in der Grand-rue in Monnerich.

g) Hinterlegung einer Konvention zur Errichtung einer Servitude - Frau und Herr TRATSIK - ROLLINGER

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die am 15. Dezember 2022 vor Maître Mireille HAMES zwischen der Gemeinde Monnerich und Herrn Claude ROLLINGER und Frau Aksana TRATSIK errichtete Konvention zur Errichtung einer Servitude auf dem im Kataster der Gemeinde Monnerich, Sektion B von Monnerich, unter der Nummer 1131/5354 eingetragenen Grundstück am Ort „rue de Limpach“ zu hinterlegen.

h) Unentgeltliche Abtretungsurkunde - CREA HAUS Promotions Sàrl

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die am 25. Juli 2024 von Maître Mireille HAMES zwischen der Gesellschaft CREA HAUS Promotions Sàrl und der Gemeinde Monnerich erstellte Abtretungsurkunde zu genehmigen, der zufolge die CREA Haus Promotions Sàrl der Gemeinde einen in Monnerich gelegenen Wald überträgt, eingetragen im Kataster unter der Nummer 983/977 Sektion A von Eisings am Ort „Hobusch“ in Monnerich, um die Gemeinde in die Lage zu versetzen, ein Projekt mit ökologischer Zweckbestimmung zu realisieren.

i) Vorverkaufsvertrag - CREA-HAUS Promotions Sàrl

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den zwischen der Gemeinde und der Gesellschaft CREA HAUS Promotions Sàrl geschlossenen Vorverkaufsvertrag zu genehmigen, demzufolge letztere erklärt,

der Gemeinde die im Kataster der Gemeinde Monnerich, Sektion A von Eisings in Monnerich unter den Nummern 983/976 im „Hobusch“ (Wald) eingetragene Parzelle mit einer Gesamtfläche von 65,60 Ar zum Verkaufspreis von 350. -€/Ar, d.h. 22.960 €, zu verkaufen, um der Gemeinde zu ermöglichen, ein ökologisch wertvolles Projekt zu realisieren.

j) Vorverkaufsvertrag - Frau Josée BIVER

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Vorverkaufsvertrag zwischen Frau Josée BIVER und der Gemeinde Monnerich zu genehmigen, in dem sich letztere bereit erklärt, mehrere Parzellen zu erwerben, um ökologische Projekte zu realisieren, insbesondere im Hinblick auf die Renaturierung der „Bréckenderbaach“ und die Erhaltung des Natura-2000-Gebiets:

- 14 Parzellen, die im Kataster der Gemeinde Monnerich Sektion A von Monnerich an den Orten „Wolfswies“, „Brückent“ und „Auf Brückent“ eingetragen sind, mit einer Gesamtfläche von 332,30 Ar (Wiese / Ackerland);
- 1 Parzelle im Kataster der Gemeinde Monnerich, Sektion B von Monnerich am Ort „Auf Ewent“ mit einer Gesamtfläche von 16,70 Ar (Ackerland) ;
- 3 Parzellen im Kataster der Gemeinde Monnerich, Sektion E, Bergem, Ortsteil „In den Hohen“ und „Berken“, mit einer Gesamtfläche von 88,90 Ar (Wald).

Der Verkaufspreis wird auf 500.-€/Ar festgelegt, d.h. 218.950,-€.

8

GEMEINDEFINANZEN

a) Haushaltsänderungen

Herr Michel MARTINS verlässt die Sitzung.

Herr Michel MARTINS nimmt wieder an der Sitzung teil.

1. Schaffung eines außerordentlichen Haushaltsartikels - Instandsetzung Feldweg Mettendall

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Schaffung eines neuen Haushaltsartikels 4/411/221313/99001 - „Instandsetzung ländlicher Wege“ zu genehmigen, um die Instandsetzung des Feldweges im Mettendall zu finanzieren, der durch die Errichtung der Windkraftanlage beschädigt wurde.

2. Zusätzlicher Kredit - Anpassung des Gebäudes M7

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Änderung des ordentlichen Haushalts zu genehmigen und den Kredit des Artikels 3/242/612200/99001 - Instandhaltung und Reparatur von Gebäuden - Maison Relais um 20.000.- € im Hinblick auf die Vermietung des Gebäudes M7 Stöbserten, an das Bildungsministerium, zu erhöhen. In dem Gebäude soll ein Zentrum für Kinder und Jugendliche mit einer Autismus-Spektrum-Störung

(CTSA) untergebracht werden soll. Die nationale Dienststelle für die Sicherheit im öffentlichen Dienst schreibt die Durchführung spezifischer Arbeiten vor, um die Einhaltung der geltenden Vorschriften zu gewährleisten, insbesondere derjenigen, die im geänderten Gesetz vom 19. März 1988 über die Sicherheit im öffentlichen Dienst vorgesehen sind.

3. Zusätzliche Mittel - Schadensfall Friedhof

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Änderung des ordentlichen Haushalts für das Jahr 2024 zu genehmigen, indem die Mittel der Artikel „3/626/612200/99001 - Instandhaltung und Reparatur von Gebäuden - Friedhöfe“ und „2/120/748380/99001 - Verschiedene Rückerstattungen“ um 12.858,30.-€, infolge der unvorhergesehenen Ausgaben im Zusammenhang mit dem Schaden und dem Ersatz eines Grabsteins auf dem Friedhof in Steinbrücken in Höhe von 12.858,30.-€ und der Übernahme dieser Kosten durch die Versicherung.

b) Ordentliche Zuschüsse an lokale Vereinigungen für das Jahr 2023

Der Gemeinderat beschließt einstimmig der anwesenden Mitglieder, 48 Sport- und Kulturvereinen der Gemeinde Mondercange ordentliche Zuschüsse in Höhe von insgesamt 76.380.- Euro zu gewähren.

9

SOZIALAMT

a) Bilanz / Gewinn- und Verlustrechnung 2022

Der Gemeinderat beschließt einstimmig der anwesenden Mitglieder, die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung des Sozialamtes für das Haushaltsjahr 2022 zu genehmigen.



10

GEMEINDEPROJEKTE

a) Projektabrechnung - Neugestaltung der rue de la Colline, der rue de Neudorf und der rue de Pontpierre in Monnerich - Los Kummerhéicht

Der Gemeinderat beschließt einstimmig der anwesenden Mitglieder, die Abrechnung des Projekts „4/624/221313/14007 - Neugestaltung der rue de la Colline, der rue de Neudorf und der rue de Pontpierre in Monnerich - Los Kummerhéicht“ zu genehmigen.

Genehmigten Kostenvoranschläge: 4.475.000,00.-€

Summe der getätigten Ausgaben: 4.002.161,06.-€

b) Projektabrechnung - Energiekonzept für den Klimaschutz - Analyse des Energieverbrauchs der kommunalen Infrastruktur und der Haushalte, ggf. der Landwirtschaft (fakultativ: Gewerbe, Industrie, Verkehr)

Der Gemeinderat beschließt einstimmig der anwesenden Mitglieder, die Abrechnung des Projekts „4/532/211000/19013 - Energiekonzept für den Klimaschutz - Analyse des Energieverbrauchs der kommunalen Infrastruktur und der Haushalte, ggf. der Landwirtschaft (optional: Gewerbe, Industrie, Transport)“ zu genehmigen.

Genehmigten Kostenvoranschläge: 92.196.-€

Summe der getätigten Ausgaben: 96.761,74.-€

c) Projektabrechnung - Landschaftsgestaltung des Molter-Parks in Monnerich mit Errichtung eines Unterstandes und eines Sanitärraums + Spielplätze

Redebeitrag von Herrn John VAN RIJSWIJCK.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Abrechnung des Projekts „4/625/221311/18014 - Landschaftsgestaltung des Molter-Parks in Monnerich mit Realisierung eines Unterstandes und eines Sanitärraumes + Spielplätze“ zu genehmigen.

Genehmigten Kostenvoranschläge: 3.411.000.-€

Summe der getätigten Ausgaben: 3.056.300,20.-€

d) Kostenvoranschlag für das Projekt - Installation einer öffentlichen Beleuchtung entlang des Zugangsweges, der an den Grundstücken der Gebäude Nr. 37 und 37A in der Grand-rue in Steinbrücken vorbeiführt

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Kostenvoranschlag für das Projekt 4/624/222100/20017 - „Installation einer öffentlichen Beleuchtung entlang des Zugangsweges zu den Grundstücken der Gebäude Nr. 37 und 37A in der Grand-rue in Steinbrücken“ in Höhe von 30.000,00 € inkl. MwSt. zu genehmigen.

e) Kostenvoranschlag für das Projekt - Errichtung einer Schranke in der Nähe der MRCM in Steinbrücken

Redebeitrag von Frau Christine SCHWEICH.

Redebeitrag von Herrn John VAN RIJSWIJCK.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Kostenvoranschlag für das Projekt 4/441/221313/24006 - „Installation einer Schranke bei der MRCM in Steinbrücken“ in Höhe von insgesamt 26.000,00 € inkl. MwSt. zu genehmigen.

f) Überarbeiteter Kostenvoranschlag für das Projekt - Anpassung von Fußgängerüberwegen

Redebeitrag von Frau Christine SCHWEICH.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den überarbeiteten Kostenvoranschlag für das Projekt 4/624/221200/22030 - „Anpassung von Fußgängerüberwegen - Phase 1 rue de Reckange ‚A Bosselesch‘ in Monnerich“ mit einem Gesamtbetrag von 255.000,00.- € inkl. MwSt. zu genehmigen. Dieser überarbeitete Kostenvoranschlag annulliert und ersetzt den ursprünglichen Kostenvoranschlag in Höhe von 185.000.- €, der vom Gemeinderat in seiner Sitzung vom 2. Februar 2024 verabschiedet wurde.

g) Überarbeiteter Kostenvoranschlag für das Projekt - Neugestaltung des Spielplatzes Steinbrücken

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den überarbeiteten Kostenvoranschlag für das Projekt 4/810/221311/24004 - „Neugestaltung des Spielplatzes Steinbrücken“ mit einem Gesamtbetrag von 259.000,00 € inkl. MwSt. zu genehmigen. Dieser überarbeitete Kostenvoranschlag annulliert und ersetzt den ursprünglichen Kostenvoranschlag in Höhe von 187.500.- €, der vom Gemeinderat in seiner Sitzung vom 5. März 2024 verabschiedet wurde.

c) Zusatzvereinbarung 2 zur Konvention MRCM - ACM

Der Gemeinderat beschließt einstimmig der anwesenden Mitglieder, den vom Gemeinderat genehmigten Zusatz 2 zur Zusammenarbeitskonvention zwischen der Gemeinde Monnerich und dem gemeinnützigen Verein „MRCM Maison Relais de Mondercange“, der die Beziehungen zwischen den Parteien regelt, zu genehmigen.

d) Kündigung der Telefonleitungen / Abonnements der Gesellschaft DEEP - POST Luxembourg

Der Gemeinderat beschließt einstimmig der anwesenden Mitglieder, die Kündigung der Abonnements verschiedener Telefonleitungen, die an die Gesellschaft DEEP - POST Luxembourg adressiert sind, zu genehmigen.

e) Zusatzvereinbarung zum Dienstleistungsvertrag „Renew Agreement Business 2 DUO“ der Gesellschaft POST TELECOM S.A.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Zusatz zum Dienstleistungsvertrag „Renew Agreement Business 2 DUO“ zwischen der Gemeinde Monnerich und der Gesellschaft POST TELECOM S.A. für das Scout-Chalet in Monnerich im Rahmen der Umstellung des Kupfernetzes auf das Glasfasernetz in der Gemeinde Monnerich zu genehmigen.

f) Dienstleistungsvertrag „Connected Office“ der Gesellschaft POST TELECOM S.A.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Dienstleistungsvertrag „Connected Office“ zwischen der Gemeinde Monnerich und der Gesellschaft POST TELECOM S.A. für die Schule in Steinbrücken im Rahmen des Übergangs vom Kupfer- auf das Glasfasernetz in der Gemeinde Monnerich zu genehmigen.

11

ABKOMMEN UND VERTRÄGE

a) Partnerschaftsabkommen - Fondation Cancer

Redebeitrag von Frau Marianne WEISGERBER.
Redebeitrag von Herrn Steven CURFS.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig der anwesenden Mitglieder, die zwischen der Gemeinde und der Fondation Cancer Luxembourg unterzeichnete Partnerschaftsvereinbarung im Rahmen der Strategie „Génération sans tabac“ zu genehmigen.

b) ZARE-Konvention

Der Gemeinderat beschließt einstimmig der anwesenden Mitglieder, die zwischen den Mitgliedsgemeinden des interkommunalen Syndikats ZARE erstellte Konvention bezüglich der Aufteilung der Anzahl der abhängigen Beschäftigungsverhältnisse, die im Rahmen der Zuweisung der Anzahl der abhängigen Beschäftigungsverhältnisse des Fonds de dotation globale des communes für das Jahr 2023 berücksichtigt werden, zu genehmigen.



g) Vereinbarung mit Herrn Luis Filipe PAIS SEMEDO - Führerschein der Kategorie „C-LKW“

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Konvention zwischen der Gemeinde Monnerich und Herrn Luis Filipe PAIS SEMEDO bezüglich der Übernahme der Kosten für den Erwerb eines Führerscheins der Kategorie C (LKW) durch die Gemeinde Monnerich zu genehmigen.

h) Wartungsvertrag für einen Aufzug - TK ELEVATOR LUXEMBOURG SARL

Der Gemeinderat beschließt einstimmig der anwesenden Mitglieder, den Wartungsvertrag der Firma TK ELEVATOR Luxembourg SARL bezüglich des Aufzugs der neuen Maison Relais in Monnerich zu genehmigen.

i) Mietvertrag - Gebäude M7 (ehemalige Schule Monnerich)

Redebeitrag von Herrn Michel MARTINS.

Redebeitrag von Frau Danielle BASTIAN-JUCHEM.

Redebeitrag von Herrn John VAN RIJSWIJCK.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig der anwesenden Mitglieder, den Mietvertrag bezüglich des Gebäudes M7, 16 rue d'Esch in L-3920 Monnerich, erstellt zwischen der Gemeinde Monnerich und dem Staat des Großherzogtums Luxemburg, für die Bedürfnisse des Erziehungsministeriums, um dort das Zentrum für Kinder und Jugendliche mit einer Autismus-Spektrum-Störung (CTSA) unterzubringen, zu genehmigen.

12 **BEREITSTELLUNG UND NUTZUNG EINER WOHNUNG**

a) Vertrag und Zusatzvereinbarung über die Bereitstellung und Nutzung einer Wohnung

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Vertrag und den Zusatzvertrag über die Bereitstellung und Nutzung einer Wohnung zwischen einem Mieter und der Gemeinde Monnerich zu genehmigen, wonach die Gemeinde Monnerich die Wohnung Nr. 7b und den unterirdischen Stellplatz Nr. 7B3 in 7b, rue de Reckange in L-3943 Monnerich (A KLEES) vermietet.

b) Vertrag über die Bereitstellung und Nutzung einer Wohnung

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Vertrag über die Bereitstellung und Nutzung einer Wohnung zwischen einem Mieter und der Gemeinde Monnerich zu genehmigen, wonach die Gemeinde Monnerich die Wohnung Nr. 22 in 1, rue de Limpach in L-3932 Monnerich (A BOSSELESCH) vermietet.

c) Verlängerung des Vertrags über die Bereitstellung einer Wohnung

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Zusatz zum Vertrag über die Bereitstellung und Nutzung einer Wohnung zwischen einem Mieter und der Gemeinde Monnerich zu genehmigen, wonach die

Gemeinde Monnerich die Miete des Studios Nr. 2 in 17, rue de Limpach in Monnerich (HAFF WEIRIG) bis zum 31. August 2025 verlängert.

Frau Marianne BAUSTERT-BERENS verlässt die Sitzung.

13 **INTERVENTIONEN**

a) Redebeitrag von Herrn Steven CURFS - Erläuterungen zum Koalitionsprogramm 2023-2029

Herr Steven CURFS stellt seinen Antrag vor, in dem er auf einer allgemeinen Ebene um Erläuterungen zu den verschiedenen Investitionen und Projekten bittet, die sich der Schöffenrat für die kommenden Jahre vorgenommen hat und deren Einzelheiten insbesondere im Koalitionsprogramm enthalten sind. Konkret bittet er um nähere Angaben zu den verschiedenen Maßnahmen, die im Rahmen der Verkehrsberuhigung in den verschiedenen Ortschaften der Gemeinde umgesetzt werden.

Herr FÜRPASS erklärt, dass die Projekte des Schöffenrats integraler Bestandteil des mehrjährigen Finanzplans sind. Dieser Plan sieht einen Gesamtbetrag von 100 Millionen € vor und ist wie folgt aufgebaut; Ein Eigenkapitalbeitrag von 50 Millionen Euro mit einer jährlichen Rate von 8 Millionen €, 20 bis 25 Millionen € aus Zuschüssen und ein Maximum von 20 bis 25 Millionen € aus Bankkrediten. Dies ist das Ziel, das sich der Schöffenrat gesetzt hat. Herr FÜRPASS erklärte, dass die instabile finanzielle Situation des vergangenen Jahres zur Vorsicht bei großen Ausgaben mahne. Er versichert, dass der Zustand und die Entwicklung der Gemeindefinanzen sehr aufmerksam verfolgt werden.

Was die Maßnahmen zur Verkehrsberuhigung betrifft, bestätigte Herr FÜRPASS, dass alle sensiblen Punkte derzeit geprüft werden, und führte die verschiedenen Projekte, die derzeit in den verschiedenen Ortschaften der Gemeinde umgesetzt werden, im Detail vor.

Herr Serge GASPAR verlässt die Sitzung.

In Bezug auf die Einrichtung von Tempo-30-Zonen erklärt Herr Fürpass, dass es zwei Projekte gibt. Einerseits die Zone in der Nähe der Vorschule (Précocce) in der Rue de Limpach, wo die Studien bereits abgeschlossen sind, und andererseits die für das Ortszentrum von Monnerich vorgesehene Zone, die später realisiert wird, da die Machbarkeit in einem einzigen Haushaltsjahr nicht gegeben ist. Er fügt jedoch hinzu, dass die Situation etwas kompliziert sei, da die Einrichtung der Zone im Zentrum von Monnerich bereits von den staatlichen Behörden genehmigt wurde, wohingegen die Zone, die in der Umgebung der Vorschule geplant ist, noch nicht genehmigt wurde.

Herr Serge GASPAR nimmt wieder an der Sitzung teil.

Was die Schaffung einer zusätzlichen Stelle für einen „Agent Municipal“ betrifft, so geht diese Maßnahme mit dem Inkrafttreten der Verordnung über das Parken von Fahrzeugen auf öffentlichen Straßen einher und ist für 2026 oder gar 2027 geplant. Diese Diskussion sollte in enger Absprache mit allen Beteiligten geführt werden.

b) Redebeitrag von Herrn Steven CURFS - Informationen zum Spielfeld 2 & 3 des FC Mondercange

Herr Steven CURFS stellt einen Antrag, um weitere Informationen zum Zugangskontrollsystem mit Zugangspass für die beiden Plätze zu erhalten. Er möchte außerdem wissen, welche Pläne der Schöffenrat für den Bau eines Unterstands in der Nähe des Containers am Platz hat.

Herr Jeannot FÜRPASS erklärt, dass die Installation der neuen Zutrittskontrollsysteme mit Zugangspässe im Gange sei und die Gemeinde derzeit über etwa 2.000 dieser Geräte verfüge. Angesichts dieser großen Anzahl an zu installierenden Geräten sei eine zusätzliche Bestellung erforderlich gewesen, die derzeit bearbeitet werde. Er präzisiert, dass diese Zugangspässe von einem Gemeindemitarbeiter programmiert und namentlich zugewiesen werden.

Bezüglich des Baus des Unterstands verweist Herr Fürpass auf das Fachwissen des Gemeindepersonals und erklärt, dass es nicht darum gehe, kurzfristige Bastelarbeiten durchzuführen, da es sich immerhin um eine Gemeindeinfrastruktur handle. Darüber hinaus erinnert er daran, dass der Platz 2 aufgrund seines Alters und seiner Nichtkonformität mit den Zugänglichkeitsnormen renoviert werden müsse. Diese Arbeiten seien für 2025 oder später geplant und würden schätzungsweise 750.000 € kosten, wobei 35 % davon subventioniert werden könnten. Es wäre daher logischer, alle Arbeiten gleichzeitig durchzuführen, anstatt vorübergehende Maßnahmen zu ergreifen.

Herr Marc SCHRAMER verlässt die Sitzung.

c) Redebeitrag der Partei „LSAP“ – Gestaltung des Dorfzentrums in Monnerich

Herr John VAN RIJSWIJCK stellt den Antrag der LSAP, um weitere Informationen zu den Projekten des Schöffenrats zur Erneuerung des Dorfzentrums von Monnerich zu erhalten, insbesondere im Zusammenhang mit dem vom „Fonds de Gestion des Édifices religieux et autres Biens relevant du Culte catholique (Kierchefong)“ geplanten Projekt rund um das ehemalige Pfarrhaus und angesichts der Annahme der Änderungen des allgemeinen Bebauungsplans (PAP). In diesem Zusammenhang erwähnt er auch die ehemalige Grundschule „Gänkelchen“ in der Grand-Rue 13B.

Herr Marc SCHRAMER nimmt wieder an die Sitzung teil.

Herr Jeannot FÜRPASS berichtet über das Treffen vom 2. Mai 2024 mit dem „Fonds de Gestion des Édifices religieux et autres Biens relevant du Culte catholique (Kierchefong)“, bei dem das Projekt vorgestellt wurde. Er stellt fest, dass es zwischen dem Fonds und den Kirchenfabriken (FE) von Monnerich und Steinbrücken unterschiedliche Auffassungen gibt. Er erklärt auch, dass die lokalen Kirchenfabriken vom Pfarrgemeinderat (CGP) überwacht werden, in dem die Vertreter von Schiffingen die Mehrheit haben.

Ohne näher auf die Einzelheiten der Verhandlungen in dieser Angelegenheit einzugehen, informiert Herr Jeannot FÜRPASS, dass der Schöffenrat dem Fonds den Kauf der betreffenden Immobilien angeboten hat. Dieses Angebot ist bisher unbeantwortet geblieben. Er betont erneut, dass der Schöffenrat das vom Fonds in seiner derzeitigen Form vorgelegte Bauprojekt formell abgelehnt hat.

Bezüglich des Gebäudes der ehemaligen Grundschule „Gänkelchen“ versichert der Bürgermeister, dass die Sicherheit des Gebäudes gewährleistet sei, aber derzeit kein Projekt zur Umwidmung geplant sei.



SÉANCE DU 20 SEPTEMBRE 2024

Le texte ci-après est un condensé succinct de la séance du Conseil communal. Toutes les séances peuvent être consultées en images et son via le site internet de la Commune, www.mondercange.lu.

Présents: Jeannot FÜRPASS, bourgmestre; Marianne BAUSTERT-BERENS, Marc SCHRAMER, échevins; Danielle BASTIAN ép. JUCHEM, Steven CURFS, Serge GASPARD, Michel MARTINS, Christine SCHWEICH, Anouk THILL ép. BOEVER, John VAN RIJSWIJCK et Marianne WEISGERBER, conseillers

Excusé: Anne BECKER, Claude CLEMES, conseillers

Le collège des bourgmestre et échevins informe le conseil communal de l'absence de Mme Anne BECKER pour raisons professionnelles. Le droit de vote de Mme Anne BECKER est exercé par M. John VAN RIJSWIJCK par voie de délégation.

Le collège des bourgmestre et échevins informe le conseil communal de l'absence de M. Claude CLEMES pour raisons personnelles. Le droit de vote de M. Claude CLEMES est exercé par M. Michel MARTINS par voie de délégation.

Le premier votant pour la séance du 20 septembre 2024 est Mme Danielle BASTIAN-JUCHEM.

M. Jeannot FÜRPASS informe le conseil communal de la démission de M. Steven CURFS au sein du parti « PIRATEN » et ce dernier assumera le reste de son mandat sous bannière neutre en tant que conseiller indépendant.

1

AFFAIRES DU PERSONNEL

séance à huis clos

a) Démission (départ à la retraite) d'un fonctionnaire communal, groupe de traitement C1, sous-groupe administratif

Le conseil communal décide à l'unanimité d'accorder la démission honorable de ses fonctions à un fonctionnaire communal en vue de son départ à la retraite.

b) Nomination définitive d'un fonctionnaire communal, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif au service des finances

Le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver la nomination définitive d'un fonctionnaire communal, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif pour les besoins du service finances.

c) Nomination d'un fonctionnaire communal, groupe de traitement B1, pour les besoins du secrétariat communal

Le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver la nomination définitive d'un fonctionnaire communal, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif pour les besoins du secrétariat communal.

2

AFFAIRES DU PERSONNEL

séance publique

a) Suppression de deux postes de salarié à tâche manuelle niveau de qualification A4 et H2 de la convention collective de travail pour les salariés des communes du Sud

Le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver la suppression de deux postes de salarié à tâche manuelle, niveau de qualification A4 et H2 de la convention collective de travail pour les salariés des communes du Sud avec effet au 1er janvier 2024.

b) Suppression d'un poste de salarié à tâche manuelle niveau de qualification A4 de la convention collective de travail pour les salariés des communes du Sud

Le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver la suppression d'un poste de salarié à tâche manuelle niveau de qualification A4 de la convention collective de travail pour les salariés des communes du Sud avec effet au 1er septembre 2024.

3

INFORMATIONS DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

a) Crassier de Mondercange

M. FÜRPASS informe que les travaux de renaturation ont bien débuté le long du « Minett Kompost ».

Il déplore néanmoins que la réunion en lien avec la validation du concept d'assainissement, qui devait avoir lieu le 18 septembre 2024, a dû être annulée. Les instances concernées s'accordent sur le fait que cette validation nécessite l'avis d'un expert, en l'occurrence celui de M. Asmus, expert dans ce dossier. Or celui-ci n'a pas remis de conclusions en raison de son départ à la retraite imminent. Ce point reste donc en suspens jusqu'à nouvel ordre. La recherche d'un nouvel expert pour reprendre le dossier devra être envisagée, le cas échéant.

M. FÜRPASS annonce encore que la prochaine réunion quadripartite aura lieu le 13 novembre 2024.

b) Incendie à la blanchisserie Klin à Foetz durant la nuit du 24 au 25 juillet 2024

M. FÜRPASS livre de plus amples renseignements au conseil communal sur l'incendie, qui est survenu dans la nuit du 24 au 25 juillet 2024, dans la blanchisserie KLIN à Foetz. M. SCHRAMER était sur place pour veiller au déroulement des opérations.

Le collège des bourgmestre et échevins a par la suite été informé de multiples dysfonctionnements au niveau des procédures à suivre dans le cas d'un incendie, dont notamment la non-activation d'un clapet de déviation au niveau des canalisations pour permettre à l'eau utilisée, lors des opérations d'extinctions, de se déverser dans un bassin de rétention spécifique. Une réunion a été fixée au 11 octobre 2024 entre le CGDIS, l'AGE, le SIVIC, le ministère de l'Économie et les services techniques des communes de Mondercange et de Schifflange afin de faire le point sur la situation et statuer sur l'opportunité de l'organisation de formations spécifiques à ce sujet, afin d'éviter que des situations similaires se répètent.

c) Incendie à Mondercange en date du 12 août 2024

M. FÜRPASS relate les faits en lien avec l'incendie survenu le 12 août 2024 à Mondercange, rue d'Esch, vers 15h30 dans le garage d'une habitation. L'on recense trois blessés des suites de l'incendie dont deux légers et un dans un état plus grave.

Une de ses victimes a été secourue grâce à la bravoure de M. Mike DICKES, pompier professionnel, qui n'était pas en service ce jour-là. Le collège des bourgmestre et échevins fait part de son immense gratitude envers M. DICKES.

Trois familles ont dû être temporairement relogées dans un hôtel en raison du sinistre.

Une action de solidarité a été lancée par le biais de l'association « Monnerech Hëllef ».

M. MARTINS informe que l'association a immédiatement procédé à un virement initial de 2.000 euros à destination de la famille ayant perdu l'entièreté de ses biens dans le sinistre. L'action de solidarité a mené à une récolte de dons de plus au moins 7.000 euros et cet argent a été réparti parmi les familles sinistrées en fonction des besoins.

M. MARTINS tient encore à remercier toutes les personnes pour leur de générosité et leur solidarité envers leurs concitoyens.

d) Appel à projets « Méi Natur an eise Schoulhäff »

M. FÜRPASS informe de la participation de la Commune de Mondercange à l'appel à projets « Méi Natur an eise Schoulhäff » autour de la cour de l'école de Pontpierre. En vue de la réalisation de ce projet, le collège des bourgmestre et échevins avait prévu une enveloppe budgétaire de 1.000.000 euros. Le concours prévoyait un prix pour les communes qualifiées de 500.000 euros.

La Commune de Mondercange s'est vue attribuer le 4ème prix et avec lui une enveloppe de 500.000 euros en vue de la réalisation du projet.

Ce dernier sera réalisé en collaboration avec les

enfants de l'école et du personnel enseignant.

e) N13 trafic interrompu pour la démolition du pont vers la rue de l'Europe

M. FÜRPASS informe le conseil communal du chantier de démolition du pont à Pontpierre, menant dans la rue de l'Europe, qui se déroulera le weekend du 4 au 7 octobre 2024. Dans ce contexte, l'accès à la circulation sera coupé. Le CGDIS est informé.

f) Atelier Communal : attribution du label « SDK – SuperDrecksKëscht »

M. FÜRPASS salue les efforts fournis par l'Atelier communal, dont notamment la mise en application de nouvelles procédures en matière de tri des déchets, en vue de l'attribution du label « Super DrecksKëscht ». Au nom du collège des bourgmestre et échevins et du conseil communal, il félicite le chef d'atelier et ses équipes pour le travail fourni dans ce cadre.

g) Surveillance de la qualité des sols

M. FÜRPASS fait état du communiqué émanant de l'Administration de l'Environnement qui, durant les 3 prochaines années, va procéder à des analyses des sols pour vérifier les taux de pollution et leur évolution dans le temps.

h) Bilan des installations photovoltaïques – SUDenergie

M. FÜRPASS présente le bilan de production d'électricité des installations photovoltaïques de la commune tel que communiqué par la SUDenergie et explique que pour une capacité maximale de production des installations de 208kWp (kilo Watt peak) l'on dénote une production globale, pour la période de 2019-2023, de 424.000 kWh, donc assez pour alimenter en électricité 132 ménages, comportant 4 personnes, pour un an et représentant une économie d'émissions de 277.000 tonnes de CO₂.

i) Abattage d'un arbre de la famille des « Pinus Nigra », implanté sur la parcelle 694/1384 devant l'école à Pontpierre

M. FÜRPASS informe le conseil communal de la nécessité de procéder à l'abattage de l'arbre de la famille des Pinus Nigra, situé aux abords de l'école de Pontpierre qui s'est affaîssi en raison des épisodes de sécheresse des dernières années.

j) Renouvellement du revêtement du hall sportif à Pontpierre pour la rentrée scolaire

M. FÜRPASS tient à féliciter toute l'équipe des agents d'entretien sous la direction de M. Jean-François HOUVER, qui ont réalisé de nombreux travaux dans les écoles, durant la période des vacances d'été, dont notamment le renouvellement du sol du hall sportif de Pontpierre.

k) Ehlerange réfection de la couche de roulage circulation interdite – Information de la commune de Sanem

M. FÜRPASS informe qu'en raison de travaux routiers dans la rue de Mondercange à Ehlerange, l'accès sera barré à toute circulation du jeudi 26 septembre 2024, à 7h30 au vendredi 27 septembre 2024, à 20h00.

l) Place de jeux près de l'école de Pontpierre
M.FÜRPASS informe encore, qu'à la suite de l'aboutissement des travaux, la place de jeux, située derrière l'école de Pontpierre, est à nouveau accessible au public.

m) Dates à retenir

21.09.2024	Portes ouvertes Maison Relais « Bei de Wäschbieren » Mondercange
23.09.2024	Réunion avec le Ministère de la Mobilité et des Travaux publics au sujet du projet « Tram Rapide »
28.09.2024	Marche Gourmande – MRCM
28.09.2024	Clôture de la saison « GIMBiss » au Parc Molter
13.10.2024	Journée de la Commémoration Nationale Dépôt de la gerbe à Pontpierre Dépôt de la gerbe à Mondercange
18.10.2024	Inauguration « Éolienne – Mettendall »
20.10.2024	« Kiermes wéi fréier » à Mondercange
25.10.2024	Prochaine séance du conseil communal

4 POLITIQUE

Le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver la répartition du congé politique supplémentaire de 15 heures, telle que défini dans la circulaire du Ministère des Affaires intérieures n°2024-062 du 31 juillet 2024 concernant les changements en matière de congé politique des élus locaux conformément aux dispositions de l'article 3bis du règlement grand-ducal modifié du 6 décembre 1989 concernant le congé politique des bourgmestre, échevins et conseillers communaux et qui se construit comme suit :

• M. Marc SCHRAMER	3 heures
• Mme Anouk BOEVER-THILL	3 heures
• M. Claude CLEMES	3 heures
• M. Michel MARTINS	3 heures
• Mme Marianne WEISGERBER	3 heures

5 RÈGLEMENTS ET RÈGLEMENTS-TAXES COMMUNAUX

M. Jeannot FÜRPASS illustre les diverses modalités des règlements sub a), sub b) et sub c) par le biais de deux présentations.

Intervention de M. Steven CURFS.
Intervention de Mme Christine SCHWEICH.
Intervention de M. John VAN RIJSWIJCK.
Intervention de M. Serge GASPAS.

Intervention de M. Michel MARTINS.
Intervention de M. John VAN RIJSWIJCK.

a) Règlement-taxe communal relatif à l'eau destinée à la consommation humaine et l'assainissement des eaux usées

Le conseil communal décide avec 9 voix pour, 3 voix contre et 1 abstention d'approuver l'adaptation du règlement-taxe relatif à l'eau et l'assainissement des eaux usées conformément aux dispositions prévues dans la loi modifiée du 19 décembre 2008 relative à l'eau et au principe de récupération des coûts des services liés à l'utilisation de l'eau.

b) Règlement communal concernant l'allocation d'une aide financière pour ménages aux revenus modestes

Intervention de M. John VAN RIJSWIJCK.
Intervention de M. Anouk BOEVER-THILL.
Intervention de M. Christine SCHWEICH.

Le conseil communal décide à l'unanimité d'arrêter le règlement communal concernant l'allocation d'une aide financière pour ménages aux revenus modestes.

c) Règlement communal concernant l'allocation d'une aide au logement

Le conseil communal décide à l'unanimité d'arrêter le règlement communal concernant l'allocation d'une aide au logement.

d) Règlement communal concernant l'allocation d'un subside extraordinaire aux associations sportives et culturelles

Intervention de M. John VAN RIJSWIJCK.

Le conseil communal décide à l'unanimité d'approuver le règlement communal concernant l'allocation de subsides extraordinaires aux associations sportives et culturelles.

e) Règlement général de police – modifications

Intervention de M. John VAN RIJSWIJCK.
Intervention de Mme Christine SCHWEICH.
Intervention de M. Steven CURFS.

Le conseil communal décide à l'unanimité d'arrêter les modifications au règlement général de police de la Commune de Mondercange.

6 AMÉNAGEMENT COMMUNAL

a) Reclassement des parcelles n°2346/4315 et n°2346/4316 dans le domaine privé communal

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le reclassement des parcelles inscrites au cadastre de la Commune de Mondercange sous le numéro cadastral n°2346/4315

et le numéro 2346/4316 sis au lieu-dit « Hintersten Art » à Mondercange, section B de Mondercange du domaine public communal en domaine privé communal.

7

ACTES ET COMPROMIS

a) Acte de vente – Mme et M. GUERREIRO SILVA – BOTTICELLI

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'acte de vente dressé le 25 juillet 2024 pardevant Maître Mireille HAMES entre les époux BOTTICELLI - GUERREIRO SILVA et la Commune de Mondercange. La Commune se déclare d'accord de vendre les parcelles de terrains inscrites au cadastre sous le numéro 344/4969 et le numéro 344/5477 sis au lieu-dit « rue de l'Eglise » section B de Mondercange d'une superficie totale de 72 centiares au prix total de 504.-€.

b) Acte de vente – Mme et M. HEMES – LORENZ

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'acte de vente dressé le 25 juillet 2024 pardevant Maître Mireille HAMES entre les époux LORENZ - HEMES et la Commune de Mondercange. La Commune se déclare d'accord d'acquérir les parcelles de terrains inscrites au cadastre de la Commune de Mondercange sous le numéro 79/5427 et le numéro 79/4568 sis au lieu-dit « rue de Reckange » section B de Mondercange d'une superficie totale de 4,34 ares au prix total de 42.725.-€.

c) Acte de vente – Syndicat intercommunal « ZARE »

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'acte de vente dressé le 11 juillet 2024 pardevant Maître Léonie GRETHEN entre le Syndicat intercommunal « ZARE » et la Commune de Mondercange. La Commune se déclare d'accord de vendre les parcelles de terrains au prix total de 268.417,00.-€ inscrites au cadastre de la Commune de Mondercange, section B de Mondercange sous les numéros suivants :

- 1672/1769 sis au lieu-dit « Vor Lankelz » (terre labourable) section B de Mondercange d'une superficie de 24,20 ares
- 1680/1778 sis au lieu-dit « Vor Lankelz » (terre labourable) section B de Mondercange d'une superficie de 15,80 ares
- 1680/1779 sis au lieu-dit « Vor Lankelz » (pré) section B de Mondercange d'une superficie de 3,90 ares

d) Acte de vente – Mme CRNOVRSANIN et M. MUKOVIC

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la réattribution des terrains et constructions du lotissement à caractère social « Wunnen am Park » à Mondercange conformément au règlement communal concernant, selon lequel la Commune exerce son droit de

préemption pour l'acquisition de la maison 22, Bei der Kazebaach, inscrite au cadastre de la Commune de Mondercange, section B de Mondercange, numéro 1095/5307, lieu-dit: « Bei der Kazebaach » au prix de vente de 652.352,09.-€.

e) Acte de constitution de servitude – Mme et M. BRUCHER-D'ANZICO

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'acte de constitution de servitude dressé le 25 juillet 2024 pardevant Maître Mireille HAMES entre la Commune de Mondercange, M. Sabatino D'ANZICO et Mme Edith Maria Monika BRUCHER portant sur la servitude de passage sur le terrain inscrit au cadastre de la Commune de Mondercange, section B de Mondercange, sous le n°1231/4151 au lieu-dit « Grand-rue » dans le cadre de la réalisation du projet de construction du bassin d'orage dans la Grand-rue à Mondercange.

f) Acte de constitution de servitude – Mme HEUSCHLING

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'acte de constitution de servitude dressé le 25 juillet 2024 pardevant Maître Mireille HAMES entre la Commune de Mondercange et Mme Nadine Marie-Anne HEUSCHLING portant sur la servitude de passage sur le terrain inscrit au cadastre de la Commune de Mondercange, section B de Mondercange, sous le n°1232/4152 au lieu-dit « Grand-rue » dans le cadre de la réalisation du projet de construction du bassin d'orage dans la Grand-rue à Mondercange.

g) Dépôt d'une convention de constitution de servitude – Mme et M. TRATSIK – ROLLINGER

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'acte de dépôt de la convention de constitution de servitude dressé le 15 décembre 2022 pardevant Maître Mireille HAMES entre la Commune de Mondercange et M. Claude ROLLINGER et Mme Aksana TRATSIK portant sur le dépôt d'une convention de constitution de servitude sur le terrain inscrit au cadastre de la Commune de Mondercange, section B de Mondercange, sous le n°1131/5354 au lieu-dit « rue de Limpach ».

h) Acte de cession gratuit – CREA HAUS Promotions Sàrl

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'acte de cession dressé le 25 juillet 2024 pardevant Maître Mireille HAMES entre la société CREA HAUS Promotions Sàrl et la Commune de Mondercange aux termes duquel CREA Haus Promotions Sàrl cède à la Commune un bois sis à Mondercange, inscrit au cadastre sous le numéro 983/977 section A d'Eisings au lieu-dit „Hobusch“ à Mondercange afin de mettre la Commune en mesure de réaliser un projet à vocation écologique.

i) Compromis de vente - CREA-HAUS Promotions Sàrl

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le compromis de vente dressé entre la Commune et la société CREA HAUS Promotions Sàrl aux termes duquel cette dernière déclare vendre à la Commune la parcelle de terrain inscrite au cadastre de la Commune de Mondercange, section A d'Eisings à Mondercange sous les numéros 983/976 au lieu-dit « Hobusch » (bois) d'une superficie totale de 65,60 ares au prix de vente de 350.-€/are, soit 22.960.-€ afin de mettre la Commune en mesure de réaliser un projet à vocation écologique.

j) **Compromis de vente – Mme Josée BIVER**

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le compromis de vente dressé entre Mme Josée BIVER et la Commune de Mondercange aux termes duquel cette dernière se déclare d'accord d'acquérir plusieurs parcelles de terrain afin de pouvoir réaliser des projets à vocation écologique, notamment en vue de la renaturation de la « Bréckenderbaach » et conservation de la zone Natura 2000:

- 14 parcelles inscrites au cadastre de la Commune de Mondercange section A de Mondercange au lieu-dit « Wolfswies », « Brückent » et « Auf Brückent » d'une superficie totale de 332,30 ares (pré / terre labourable);
- 1 parcelle inscrite au cadastre de la commune de Mondercange, section B de Mondercange au lieu-dit « Auf Ewent » d'une superficie totale de 16,70 ares (terre labourable);
- 3 parcelles inscrites au cadastre de la Commune de Mondercange section E de Bergem au lieu-dit « In den Hohen » et « Berken » d'une superficie totale de 88,90 ares (bois);

Le prix de vente est fixé de 500.-€/are, soit 218.950,00.-€.

8

FINANCES COMMUNALES

a) **Modifications budgétaires**

M. Michel MARTINS quitte la séance.

M. Michel MARTINS rejoint la séance.

1. Création d'un article budgétaire extraordinaire – Mise en état chemin rural Mettendall

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la création d'un nouvel article budgétaire 4/411/221313/99001 – « Remise en état chemins ruraux » pour financer la remise en état du chemin rural Mettendall, endommagé à la suite de l'installation de l'éolienne.

2. Crédit supplémentaire – mise en conformité bâtiment M7

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la modification du budget ordinaire, en augmentant de 20.000.- € le crédit de l'article 3/242/612200/99001 - Entretien et

réparation des bâtiments – maison relais en vue de la location du bâtiment M7 Stëbserten au ministère de l'Éducation nationale, destiné à accueillir le Centre pour enfants et jeunes présentant un trouble du spectre de l'autisme (CTSA).

Le Service national de la sécurité dans la fonction publique impose la réalisation de travaux spécifiques pour assurer la conformité aux prescriptions en vigueur, notamment celles prévues par la loi modifiée du 19 mars 1988 relative à la sécurité dans la fonction publique.

3. **Crédits supplémentaires – sinistre cimetière**

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la modification du budget ordinaire de l'année 2024 en augmentant les crédits des articles « 3/626/612200/99001 - Entretien et réparation des bâtiments - cimetières » et « 2/120/748380/99001 - Remboursements divers » de 12.858,30.-€, suite à la dépense imprévue en relation avec le sinistre et le remplacement d'une pierre tombale au cimetière à Pontpierre s'élevant à un montant de 12.858,30.-€ et la prise en charge de ces frais par l'assurance.

b) **Subsides ordinaires aux associations locales pour l'année 2023**

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'accorder un subside ordinaire d'un montant total de 76.380.-€ à 48 associations sportives et culturelles de la Commune de Mondercange

9

OFFICE SOCIAL

a) **Bilan / Compte profits et pertes 2022**

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le bilan et le compte de profits et pertes de l'exercice 2022 de l'office social.

10

PROJETS COMMUNAUX

a) **Décompte du projet – Réaménagement de la rue de la Colline, la rue de Neudorf et la rue de Pontpierre à Mondercange – lot Kummerhéicht**

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le décompte du projet « 4/624/221313/14007 – Réaménagement de la rue de la Colline, la rue de Neudorf et la rue de Pontpierre à Mondercange – lot Kummerhéicht.

Total des devis approuvés: 4.475.000,00.-€

Total des dépenses effectuées: 4.002.161,06.-€

b) **Décompte du projet - Concept énergétique pour la protection du climat - Analyse de la consommation énergétique des infrastructures communales et des ménages, le cas échéant**

de l'agriculture (facultatif : commerce, industrie, transport)

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le décompte du projet « 4/532/211000/19013 – Concept énergétique pour la protection du climat - Analyse de la consommation énergétique des infrastructures communales et des ménages, le cas échéant de l'agriculture (facultatif : commerce, industrie, transport,)

Total des devis approuvés : 92.196,00.-€
Total des dépenses effectuées : 96.761,74.-€

c) Décompte du projet – Aménagement paysager du parc Molter à Mondercange avec réalisation d'un abri et d'un local sanitaire + aires de jeux

Intervention de M. John VAN RIJSWIJCK.

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le décompte du projet « 4/625/221311/18014 – Aménagement paysager du parc Molter à Mondercange avec réalisation d'un abri et d'un local sanitaire + aires de jeux.

Total des devis approuvés: 3.411.000,00.-€
Total des dépenses effectuées : 3.056.300,20.-€

d) Devis estimatif du projet – Installation d'un éclairage public le long du chemin d'accès qui longe les propriétés des immeubles n°37 et 37A sis Grand-rue à Pontpierre

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le devis estimatif se rapportant au projet 4/624/222100/20017 – « Installation d'un éclairage public le long du chemin d'accès qui longe les propriétés des immeubles n°37 et 37A sis Grand-rue à Pontpierre » d'un montant de 30.000,00.- € TTC.

e) Devis estimatif du projet - Installation d'une barrière près de la MRCM à Pontpierre

Intervention de Mme Christine SCHWEICH.

Intervention de M. John VAN RIJSWIJCK.

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le devis estimatif se rapportant au projet 4/441/221313/24006 – « Installation d'une barrière près de la MRCM à Pontpierre » d'un montant total de 26.000,00.- € TTC.

f) Devis estimatif remanié du projet – Mise en conformité de passages pour piétons

Intervention de Mme Christine SCHWEICH.

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le devis estimatif remanié se rapportant au projet 4/624/221200/22030 – « Mise en conformité de passages pour piétons – phase 1 rue de Reckange « A Bosselesch » à Mondercange° » d'un montant total de 255.000,00.- € TTC. Ce devis remanié annule et remplace le devis initial de 185.000.- € voté par le Conseil communal lors de sa séance du 2 février 2024.

g) Devis estimatif remanié du projet – Réaménagement de l'aire de jeux Pontpierre

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le devis estimatif remanié se rapportant au projet 4/810/221311/24004 – « Réaménagement de l'aire de jeux Pontpierre » d'un montant total de 259.000,00.- € TTC. Ce devis remanié annule et remplace le devis initial de 187.500.- € voté par le Conseil communal lors de sa séance du 5 mars 2024.



a) Convention de partenariat - Fondation Cancer

*Intervention de Mme Marianne WEISGERBER.
Intervention de M. Steven CURFS.*

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la convention de partenariat signée entre la Commune et la Fondation Cancer Luxembourg, dans le cadre de la stratégie « Génération Sans Tabac - GST ».

b) Convention ZARE

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la convention dressée entre les communes membres du syndicat intercommunal ZARE concernant la ventilation du nombre des emplois salariés pris en compte dans l'enveloppe du nombre des emplois salariés du Fonds de dotation globale des communes pour l'année 2023.

c) Avenant 2 à la convention MRCM – ACM

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'avenant 2 à la convention de collaboration approuvé par le conseil communal entre la Commune de Mondercange et l'asbl « MRCM Maison Relais de Mondercange » réglant les relations entre parties.

d) Résiliation des lignes / abonnements téléphoniques de la société DEEP – POST Luxembourg

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la résiliation des abonnements de diverses lignes téléphonique adressée à la société DEEP – POST Luxembourg.

e) Avenant au contrat de service « Renew Agreement Business 2 DUO » de la société POST TELECOM S.A.

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'avenant au contrat de service « Renew Agreement Business 2 DUO » dressé entre la Commune de Mondercange et la société POST TELECOM S.A. pour le chalet Scout à Mondercange dans le cadre du remplacement du réseau cuivre par le réseau en fibre optique dans la commune de Mondercange.

f) Contrat de service « Connected Office » de la société POST TELECOM S.A.

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le contrat de service « Connected Office » dressé entre la Commune de Mondercange et la société POST TELECOM S.A. pour l'école à Pontpierre dans le cadre du remplacement du réseau cuivre par le réseau en fibre optique dans la commune de Mondercange.

g) Convention avec M. Luis Filipe PAIS SEMEDO – Permis de conduire de la catégorie « C-Camion »

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la convention entre la Commune de Mondercange et M. Luis Filipe PAIS SEMEDO, relative à la prise en charge par la Commune de Mondercange des frais d'obtention d'un permis de conduire de la catégorie C (Camion).

h) Contrat d'entretien pour ascenseur – TK ELEVATOR LUXEMBOURG SARL

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le contrat d'entretien de la société TK ELEVATOR Luxembourg SARL relatif à l'ascenseur de la nouvelle maison relais à Mondercange.

i) Contrat de location – Bâtiment M7 (ancienne école Mondercange)

*Intervention de M. Michel MARTINS.
Intervention de Mme Danielle BASTIAN-JUCHEM.
Intervention de M. John VAN RIJSWIJCK.*

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le contrat de location concernant le bâtiment M7, situé au 16 rue d'Esch à L-3920 Mondercange, établi entre la Commune de Mondercange et l'État du Grand-Duché de Luxembourg, pour les besoins du ministère de l'Éducation nationale, en vue d'y accueillir le Centre pour enfants et jeunes présentant un trouble du spectre de l'autisme (CTSA).

a) Contrat et avenant de mise à disposition et d'utilisation d'un logement

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le contrat et l'avenant de mise à disposition et d'utilisation d'un logement dressé entre un locataire et la Commune de Mondercange suivant lequel cette dernière donne en location l'appartement n°7b et l'emplacement souterrain n° 7B3 sis 7b, rue de Reckange à L-3943 Mondercange (A KLEES).

b) Contrat de mise à disposition et d'utilisation d'un logement

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le contrat de mise à disposition et d'utilisation d'un logement dressé entre un locataire et la Commune de Mondercange suivant lequel cette dernière donne en location l'appartement N°22 sis 1, rue de Limpach à L-3932 Mondercange (A BOSSELESCH).

c) Prolongation du contrat de mise à disposition d'un logement

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'avenant au contrat de mise à disposition et d'utilisation d'un

logement dressé entre un locataire et la Commune de Mondercange suivant lequel cette dernière prolonge la location du studio N°2 sis 17, rue de Limpach à Mondercange (HAFF WEIRIG) jusqu'au 31 août 2025.

Mme Marianne BAUSTERT-BERENS quitte la séance.

13 INTERVENTIONS

a) Intervention de M. Steven CURFS – Précisions quant au programme de coalition 2023-2029

M. Steven CURFS présente son intervention sollicitant sur un plan général, des précisions quant aux divers investissements et projets que le collège des bourgmestre et échevins s'est fixé pour les années à venir, dont les détails sont notamment repris dans le programme de coalition. Sur un plan plus spécifique, il sollicite des précisions quant aux diverses mesures mises en œuvre dans le cadre de l'apaisement de la circulation dans les différentes localités de la Commune.

M. FÜRPASS explique que les projets du collège des bourgmestre et échevins font partie intégrante du plan pluriannuel financier. Ce plan prévoit un montant global de 100 millions euros et se construit comme suit ; Un apport en fonds propres de 50 millions d'euros à raison de 8 millions d'euros par an, 20 à 25 millions d'euros provenant des subsides et un maximum de 20 à 25 millions d'euros provenant d'emprunts bancaires. C'est l'objectif que s'est donné le collège des bourgmestre et échevins. Cela dit, M. FÜRPASS explique que la situation financière instable de l'année passée appelle à la précaution quant aux dépenses conséquentes. Il assure que l'état et l'évolution des finances communales font l'objet d'une attention toute particulière.

En ce qui concerne les mesures en matière d'apaisement de la circulation, M. FÜRPASS certifie que tous les points sensibles sont à l'étude et expose en détails les différents projets en cours de réalisation par-delà les différentes localités de la Commune.

M. Serge GASPAR quitte la séance.

En ce qui concerne l'installation de zones 30 km/h, M. Fürpass explique qu'il existe deux projets. D'une part, la zone près de l'école précoce dans la rue de Limpach, dont les études ont été achevées et d'autre part celle prévue pour le centre de localité de Mondercange qui sera réalisée ultérieurement, faute de faisabilité sur un seul exercice budgétaire. Il rajoute néanmoins, que la situation est quelque peu compliquée étant donné que l'installation de la zone du centre de Mondercange a déjà été autorisée par les autorités étatiques, contrairement à la zone prévue aux abords de l'école précoce.

M. Serge GASPAR rejoint la séance.

Pour ce qui est de la création d'un poste additionnel d'un agent municipal, cette mesure va de paire avec l'entrée en vigueur du règlement portant sur le stationnement des véhicules sur la voie publique et est envisagée à l'horizon 2026, voir 2027. Cette discussion devra avoir lieu en étroite concertation avec tous les acteurs concernés.

b) Intervention de M. Steven CURFS – Informations relatives au terrain 2 & 3 du FC Mondercange

M. Steven CURFS présente son intervention en sollicitant de plus amples informations quant au système de badges d'accès aux locaux des deux terrains. Il souhaite également connaître les intentions du collège des bourgmestre et échevins quant à la construction d'un abri au niveau du container installé aux abords du terrain.

M. Jeannot FÜRPASS explique que l'installation des nouvelles serrures à badge d'accès est en cours et informe que la Commune dispose actuellement de plus ou moins 2.000 de ces dispositifs. Au vu de ce nombre conséquent de dispositifs prévus à l'installation, il a donc fallu procéder à une commande additionnelle, qui est en cours. Il précise que ces badges d'accès seront programmés par un agent de la Commune et seront attribués nominativement.

Quant à la construction de l'abri, M. Fürpass se réfère à l'expertise du personnel communal, en expliquant que le but n'est pas de procéder à des opérations de bricolage ponctuelles étant donné qu'il s'agit tout de même d'une infrastructure communale. Outre ces informations, il rappelle que la rénovation du terrain 2 s'impose au vu de sa vétusté mais également au vu de sa mise en conformité aux normes d'accessibilité. Ces travaux sont envisagés à horizon 2025 voir plus tard et les coûts sont estimés à 750.000 euros, qui sont subsidiable à hauteur de 35%. Il serait donc logique de prévoir tous travaux en même temps contrairement à la mise en place de mesures temporaires.

M. Marc SCHRAMER quitte la séance.

c) Intervention du parti « LSAP » - Aménagement du centre du village à Mondercange

M. John VAN RIJSVIJCK présente son intervention du parti « LSAP » sollicitant de plus amples renseignements quant aux projets du collège des bourgmestre et échevins autour du renouvellement du centre du village à Mondercange et plus spécifiquement dans le contexte du projet envisagé par « le Fonds de Gestion des Édifices religieux et autres Biens relevant du Culte catholique (Kierchefong) » autour de l'ancienne maison du curé et eu égard de l'adoption des modifications du PAP. Dans ce même cadre, il mentionne également l'ancienne école primaire « Gänkelchen », situé au 13B, Grand-rue.

M. Marc SCHRAMER rejoint la séance.

M. Jeannot FÜRPASS fait état de la réunion du 2 mai 2024 avec le Fonds de Gestion des Édifices religieux et autres Biens relevant du Culte catholique « Kierchefong », lors de laquelle le projet a été présenté. Il constate, entre le Fonds de gestion et les fabriques d'églises (FE) de Mondercange et de Pontpierre des visions divergentes. Il explique également que les Fabriques d'églises locales sont chapotées par le Conseil de Gestion paroissial (CGP) au sein duquel les représentants de Schiffange sont majoritaires.

En passant outre les détails des négociations entre les différents acteurs dans ce dossier, M. Jeannot FÜRPASS informe que le collège des bourgmestre et échevins a proposé au Fonds de Gestion le rachat des biens en question. Cette proposition reste jusqu'à présent sans réponse. Il insiste encore sur le fait que le collège s'est formellement opposé au projet de construction présenté par le Fonds de Gestion, dans sa forme actuelle.

Concernant le bâtiment de l'ancienne école primaire « Gänkelchen », M. le bourgmestre assure qu'il fait l'objet d'une attention particulière quant à la salubrité mais qu'aucun projet de réaffectation n'est actuellement envisagé.



SITZUNG VOM 25. OKTOBER 2024

Der nachstehende Text ist eine Kurzfassung der Gemeinderatssitzung. Alle Sitzungen können in Bild und Ton über die Internet-Seite der Gemeinde – www.mondercange.lu – abgerufen werden.

Anwesend: Jeannot FÜRPASS, Bürgermeister; Marianne BAUSTERT-BERENS, Marc SCHRAMER, Schöffen; Danielle BASTIAN verh. JUCHEM, Anne BECKER, Claude CLEMES, Steven CURFS, Serge GASPAR, Michel MARTINS, Christine SCHWEICH, Anouk THILL verh. BOEVER, John VAN RIJSWIJCK und Marianne WEISGERBER; Gemeinderäte.

Entschuldigt: /

Der erste Abstimmungsberechtigte für die Sitzung vom 25. Oktober 2024 ist Herr Michel MARTINS.

1 SOZIALAMT

unter Ausschluss der Öffentlichkeit

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Ernennung von Frau Rita Hoffmann als Vertreterin der Gemeinde Monnerich im Verwaltungsrat des Sozialamtes zu genehmigen.

2

BERATENDE KOMMISSIONEN

unter Ausschluss der Öffentlichkeit

a) Besetzung eines neuen Mitglieds der Kommission für Senioren und Gesundheit

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Ernennung von Frau Liliane MILLANG als Mitglied der 3. Alter- und Gesundheitskommission zu genehmigen.

b) Besetzung eines neuen Mitglieds in der Kommission für Verkehr und Straßenverkehrssicherheit

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Ernennung von Frau Aldina LATIC als Mitglied des Ausschusses für Verkehr und Straßenverkehrssicherheit zu genehmigen.

c) Besetzung eines neuen Mitglieds in der Kommission für Gleichstellung

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Ernennung von Frau Aldina LATIC als Mitglied des Ausschusses für Gleichstellung zu genehmigen.

d) Besetzung eines neuen Mitglieds im Sozialausschuss

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Ernennung von Herrn Carlo GAGGIOLI als Mitglied des Sozialausschusses zu genehmigen.

3 PERSONALANGELEGENHEITEN

unter Ausschluss der Öffentlichkeit

a) Kündigung einer Gemeindeangestellten der Gehaltsgruppe B1, Untergruppe Verwaltung

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die einvernehmliche Kündigung einer Gemeindeangestellten der Besoldungsgruppe B1, Untergruppe Verwaltung, zu genehmigen und dankt ihr für ihre geleisteten Dienste.

9 UMWELT

Mit einstimmigem Beschluss entscheidet der Gemeinderat, folgenden Punkt zu Beginn der Sitzung zu behandeln:

a) Jährlicher Bewirtschaftungsplan des Gemeindewaldes von Monnerich für 2025

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den vom Amtsleiter der Forstverwaltung vorgelegten jährlichen Bewirtschaftungsplan des Gemeindewaldes von Monnerich für das Jahr 2025 zu genehmigen.

4 INFORMATIONEN DES SCHÖFFENRATS

a) Entwicklungen im Schnelltram-Projekt

Herr FÜRPASS informiert über die neuesten Entwicklungen im Schnelltram-Projekt nach dem letzten Treffen mit dem Ministerium für Mobilität und öffentliche Arbeiten am 23. September 2024. In diesem Zusammenhang teilt er dem Gemeinderat mit, dass die Regierung ihren Willen bekräftigt hat, den Zeitplan für die Arbeiten einzuhalten, der insbesondere den Anschluss der Straßenbahnlinie an die Ortschaft Foetz ab 2030 vorsieht. Es wurde jedoch nicht mehr über die Einrichtung einer provisorischen Straßenbahnhaltestelle in der Rue Jean-Pierre Bicheler in Foetz gesprochen. Die Gemeinde wurde vom Ministerium ebenfalls kontaktiert, um die Umstrukturierung und Entwicklung des Busnetzes zu planen. Er begrüßt diese Initiative, betont jedoch, dass im Bereich des öffentlichen Verkehrs und der Einrichtung von Radwegen noch zahlreiche Verbesserungen zu erzielen sind. Ein weiterer wichtiger Punkt, der bei diesem Treffen angesprochen wurde, ist der Bau einer Straßenbahnhaltestelle in Höhe der Ortschaft Steinbrücken. Das Ministerium hat auch hier einige Einzelheiten über die Auswirkungen einer solchen Haltestelle auf die gesamte Fahrzeit der Straßenbahn mitgeteilt, die sich nach den vorliegenden Informationen auf weniger als eine Minute beläuft. Angesichts der angekündigten minimalen Auswirkungen kommt Herr FÜRPASS zu dem Schluss, dass der Bau einer Haltestelle in Steinbrücken nun ernsthaft in Erwägung gezogen wird.

Im gleichen Zusammenhang erwähnt der Bürgermeister die Informationen, die von der

Straßenbauverwaltung eingegangen sind und die den Beginn der Bauarbeiten an der N13 von Steinbrücken nach Huncheringen im Laufe des Jahres 2025 vorsehen. Diese Bauarbeiten umfassen die Sanierung des Straßenabschnitts sowie die Einrichtung von zwei Radwegen auf beiden Seiten der Fahrbahn. Die geschätzten Kosten für die Gemeinde belaufen sich auf 12 Millionen Euro. Er fügt hinzu, dass der Kreisverkehr von Steinbrücken in eine Kreuzung mit Ampeln umgewandelt wird.

b) Halde von Monnerich

Herr FÜRPASS berichtet über die neuesten Entwicklungen bei den Renaturierungsarbeiten rund um den Haldenstandort Monnerich, die aufgrund der starken Regenfälle der letzten Wochen und der daraus resultierenden Überschwemmungen unter schwierigen Bedingungen voranschreiten. Die Straßenbauverwaltung, als Eigentümerin der von den Arbeiten betroffenen Straße, hat die Fortführung der Bauarbeiten bis zum Frühjahr 2025 vorübergehend ausgesetzt, um sich ein genaues Bild von den Bauplänen zu machen. Herr FÜRPASS bedauert diese Situation, die offensichtlich auf einen Mangel an Kommunikation und Koordinierung zwischen den verschiedenen staatlichen Akteuren hinweist, die an dem Projekt beteiligt sind.

Intervention von Herrn John VAN RIJSWIJCK.

Herr FÜRPASS informiert außerdem, dass die Arbeiten im Zusammenhang mit dem Sanierungskonzept gut voranschreiten. Der Schöfferrat ist derzeit dabei, ein neues Expertenbüro zu suchen, das die Gemeinde bei diesem Vorhaben optimal unterstützen kann. Es wird zu prüfen sein, ob eine Beteiligung des Ministeriums für Umwelt, Klima und Biodiversität an den Kosten für das Expertenbüro in Betracht gezogen werden kann oder ob die Gemeinde diese Kosten allein tragen wird. Diese Frage wird im Rahmen der nächsten Haushaltsberatungen 2025 dem Gemeinderat vorgelegt.

Der Bürgermeister schließt mit der Ankündigung, dass das nächste Vierertreffen am 27. November 2024 stattfinden wird.

c) Überschwemmungen vom 10. Oktober 2024

Herr FÜRPASS berichtet über die Schäden, die durch die Überschwemmungen vom 10. Oktober 2024 verursacht wurden. Er weist darauf hin, dass dies bereits der dritte Überflutungsvorfall im Jahr 2024 und der elfte seit 2016 ist. Der erste Vorfall wurde in der Rue de Steinbrücken in Monnerich „Kummerhéicht“ festgestellt und führte zu Überschwemmungen im Keller eines Anwohners. Der zweite Vorfall wurde in der Rue des Champs in Monnerich beobachtet, wo eine Trauerweide aufgrund des Hochwassers der „Kiemelbaach“ teilweise entwurzelt wurde. Allgemein hebt der Bürgermeister die Problematik der wassergesättigten Böden hervor, die zu punktuellen Baumfällen führen, wie dies beispielsweise im neu gestalteten „Mettendallerwee“ der Fall war.

Er versichert, dass gemeinsam mit dem Förster Untersuchungen durchgeführt werden, um Lösungen zu finden.

d) Entscheidung des interkommunalen Syndikats mit ökologischer Ausrichtung (SIVEC)

Herr FÜRPASS informiert den Gemeinderat, dass der SIVEC auf Anforderung der Wasserwirtschaftsverwaltung beschlossen hat, der Gemeinde Monnerich ab 2025 die Schadstoffbelastung des Syndikats MINETT-Kompost, das sich auf dem Gemeindegebiet befindet, in Rechnung zu stellen. Diese Schadstoffbelastung wurde auf 25.000 EWG (Einwohnergleichwerte) geschätzt und wird auf insgesamt 1,4 Millionen Euro pro Jahr geschätzt. Zur Einziehung dieser Gelder ist eine Vereinbarung zwischen der Gemeinde und dem Syndikat MINETT-Kompost sowie ein Abrechnungsplan in Arbeit. Der Bürgermeister fasst die Ereignisse zusammen, die zu dieser Entscheidung geführt haben, und erläutert ausführlicher den technischen Aspekt der Erzeugung dieser Schadstoffbelastung.

e) Brand im Technoport in Foetz in der Nacht vom 24. auf den 25. Juli 2024

Herr FÜRPASS erwähnt den Brand im Technoport von Foetz in der Nacht vom 24. auf den 25. Juli 2024, in dessen Folge beschlossen wurde, ein Treffen mit den wichtigsten Beteiligten abzuhalten, nämlich der Wasserwirtschaftsverwaltung, dem CGDIS, den technischen Diensten der Gemeinden Schiffingen und Monnerich sowie Vertretern des Wirtschaftsministeriums. Unter Leitung der Experten der Firma Goblet Lavandier & Associés S.A. diente dieses Treffen dem Austausch, um klare und anwendbare Verfahren für ähnliche Fälle wie den oben genannten Brand zu entwickeln. Ein nächstes Treffen ist für Februar 2025 geplant.

Ein ähnliches Verfahren ist für das Gewerbegebiet ZARE vorgesehen.

f) Einführung des neuen Warn- und Informationssystems für die Bevölkerung „LU - Alert“ am 17. Oktober 2024

Der Bürgermeister informiert den Gemeinderat über die vom Staat ab dem 17. Oktober 2024 gestartete Testphase des neuen Bevölkerungswarn- und -informationssystems „LU – Alert“.

g) ELTRONA - Öffentliche Verteilung von „IP TV BOX“

Herr FÜRPASS informiert den Gemeinderat, dass die Firma ELTRONA mit der Verteilung von „IP TV BOX“ begonnen hat, um die berechtigten Kunden auszustatten. Bei der ersten Verteilung in Monnerich wurden 281 Decoder ausgegeben, bei der Verteilung in Bergem 187. Von den derzeit 1259 aufgrund der Umstellung auf ELTRONA berechtigten Kunden sind nun 646 Kunden ausgestattet. ELTRONA wird die übrigen Kunden kontaktieren, um sie bei dem Wechselverfahren zu unterstützen.

h) Schließung des CR 172 (rue de Reckange) in Monnerich

Herr FÜRPASS informiert den Gemeinderat über die Sperrung der „Rue de Reckange“ (CR172) in Monnerich am 30. Oktober 2024 von 7:00 bis 18:00 Uhr wegen Erneuerung der Straßendecke.

i) Sperrung der „rue de Noertzange“ wegen Straßenbauarbeiten am 28 Oktober bis zum 29 Oktober 2024

Herr FÜRPASS informiert über die Mitteilung der Gemeindeverwaltung Bettembourg bezüglich der Sperrung der Rue de Noertzange in Huncheringen aufgrund von Straßenbauarbeiten zu den oben genannten Terminen.

j) Termine

03/11/2024	„Kiermes wéi fréier“ in Bergem
15/11/2024	Tag des Baumes in Steinbrücken
15/11/2024	Gemeinderat (Pacte Logement 2.0)
25/11/2024	Orange Week
28/11/2024	Adventsfeier „A Bosselesch“
29/11/2024	Winterfest in Monnerich auf der „Duerfplaz“
30/11/2024	Umzug zum St. Nikolaus auf der „Duerfplaz“
01/12/2024	„Monnerecher Gaudi“ auf der „Duerfplaz“
05/12/2024	Gemeinderat
13/12/2024	Gemeinderat

5

GEMEINDEREGLEMENTE

Wortmeldung von Herrn John VAN RIJSWIJCK.

Wortmeldung von Frau Danielle BASTIAN-JUCHEM.

Wortmeldung von Herrn Steven CURFS.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die vorübergehende Änderung der Verkehrsordnung bezüglich des Parkens von Lieferwagen auf den Parkplätzen „rue Arthur Thinnés“, „op der Duerfplaz“ und „Jules Bleser“ in Monnerich zu genehmigen.

6

KOMMUNALE BEBAUUNG

a) Punktuelle Änderung des schriftlichen Teils des allgemeinen Bebauungsplans (PAG)

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, der punktuellen Änderung des schriftlichen Teils des allgemeinen Bebauungsplans, wie im Dossier MODIF 13 „verschiedene Artikel“ vorgeschlagen, zuzustimmen und keine Umweltverträglichkeitsprüfung im Rahmen dieser punktuellen Änderung durchzuführen. Der Gemeinderat beauftragt den Schöffenrat, die gemäß den Artikeln 11 und 12 des geänderten Gesetzes vom 19. Juli 2004 über die kommunale Raumplanung und städtebauliche Entwicklung vorgesehene Anhörung durchzuführen.

a) Abtretungsurkunde – Luxemburger Staat – AC Monnerich

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, der am 7. Oktober 2024 zwischen dem Staat Luxemburg und der Gemeinde Monnerich abgeschlossenen Übertragungsurkunde zuzustimmen, durch die sich die Gemeinde bereit erklärt, die im Kataster unter den Nummern 520/1546 in der Flur „rue Théodore de Wacquand“ und 559/1170 in der Flur „Am Escherweg“, Sektion D, Steinbrücken, eingetragenen Grundstücke mit einer Gesamtfläche von 18,72 Ar zu einem Gesamtpreis von 13.104 Euro zu erwerben.

b) Verkaufsvereinbarung – ACL Sports, Loisirs & Événements Sàrl

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, dem zwischen der Gesellschaft ACL Sport, Loisirs & Événements Sàrl und der Gemeinde Monnerich abgeschlossenen Vorvertrag zuzustimmen, aufgrund dessen sich die Gemeinde bereit erklärt, das im Kataster der Gemeinde Monnerich, Sektion A von Eisings, unter der Nummer 82/2994 in der „rue de Limpach“ eingetragene Grundstück mit einer Gesamtfläche von 41,43 Ar zu einem Kaufpreis von 2.500 €/Ar, also insgesamt 103.575 €, zu erwerben. Ziel dieses Erwerbs ist es, der Gemeinde die Möglichkeit zu geben, neue Sportanlagen zu errichten.

c) Tauschvertrag ohne Gegenleistung - ACL Sports, Loisirs & Événements Sàrl

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, dem unentgeltlichen Tauschvertrag zwischen der Gesellschaft ACL Sport, Loisirs & Événements Sàrl und der Gemeinde Monnerich zuzustimmen, aufgrund dessen:

- die Gemeinde sich bereit erklärt, der Gesellschaft ACL das im Kataster der Gemeinde Monnerich, Sektion A von Eisings, unter der Nummer 82/2996 in der „rue de Limpach“ eingetragene Grundstück mit einer Gesamtfläche von 12,30 Ar zu überlassen.
- die Gesellschaft ACL sich bereit erklärt, der Gemeinde das im Kataster der Gemeinde Monnerich, Sektion A von Eisings, unter der Nummer 92/2998 in der „rue de Limpach“ eingetragene Grundstück mit einer Gesamtfläche von 12,51 Ar zu überlassen.

a) Leasingvertrag für 1 Elektroauto – ARVAL Luxembourg

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, dem Leasingvertrag zwischen der Gemeinde und ARVAL Luxembourg für ein neues Elektrofahrzeug zuzustimmen. Der Vertrag hat eine Laufzeit von 60 Monaten und die monatliche Rate beträgt 647,78 € zzgl. MwSt.

b) Nutzungsüberlassungsvertrag eines Grundstücks in Steinbrücken - MERBAG IMMOBILIER INVEST Sàrl

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, dem Nutzungsüberlassungsvertrag zwischen der Firma Merbag Immobilier Invest Sàrl und der Gemeinde Monnerich zuzustimmen, aufgrund dessen die Gemeinde berechtigt ist, einen Teil des im Kataster der Gemeinde Monnerich, Sektion D von Steinbrücken, unter der Nummer 636/2484 in der „route de Luxembourg“ eingetragenen Grundstücks für die Einrichtung eines Parkplatzes für Besucher während der Einweihung der neuen Windkraftanlage in „Mettendall“ am 18. Oktober 2024 zu einem symbolischen Preis von 1,00 € zu nutzen.

c) Mietvertrag – Mieter

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, dem Mietvertrag zwischen einem Mieter und der Gemeinde Monnerich zuzustimmen, aufgrund dessen die Gemeinde einen Teil des im Kataster der Gemeinde Monnerich, Sektion B von Monnerich, unter der Nummer 989/5510 in der „rue de Steinbrücken“ eingetragenen Grundstücks zu einem jährlichen Mietpreis von 69,68 € mietet, um das Regenwasser in den Bach Kazebaach ableiten zu können.

d) Pachtvertrag

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, dem Mietvertrag zwischen einem Mieter und der Gemeinde Monnerich zuzustimmen, aufgrund dessen die Gemeinde ausschließlich zur landwirtschaftlichen Nutzung die im Kataster der Gemeinde Monnerich, Sektion C von Foetz, unter den Nummern 485/0 und 487/0 in der Flur „Foetzerlangert“ eingetragenen Grundstücke zu einem jährlichen Pachtpreis von 72,00 € verpachtet.

e) Verträge für Bestattungskonzessionen 2024 (neue Konzessionen, und Beendigungen)

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die im Jahr 2024 abgeschlossenen neuen Friedhofskonzessionsverträge sowie die Kündigungen bestehender Konzessionsverträge zu genehmigen.

f) Zusatzvereinbarung zum PIMODI-Dienstleistungsvertrag „Business 2 DUO“ der Firma POST TELECOM S.A.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, der Änderung des Dienstleistungsvertrags mit der Gesellschaft POST TELECOM S.A. zuzustimmen, im Rahmen des Ersatzes des Kupfernetzes durch ein Glasfasernetz im Gebäude des Schwimmbads „PIMODI“.

g) Vereinbarung - ACL Sports Loisirs et Événement Sàrl

Wortmeldung von Herrn John VAN RIJSWIJCK.

Mit 9 Ja-Stimmen und 4 Enthaltungen beschließt der Gemeinderat, den am 4. Oktober 2024 zwischen der Gesellschaft ACL Sports, Loisirs et Événement Sàrl und

der Gemeinde Monnerich geschlossenen Vertrag zu genehmigen, der die Modalitäten des Tauschs und Verkaufs verschiedener Grundstücke im Rahmen des Projekts zur Erweiterung der Kartbahn in Monnerich festlegt.

Wortmeldung von Herrn Steven CURFS.

9

UMWELT

a) Jährlicher Bewirtschaftungsplan des Gemeindewaldes von Monnerich für 2025

Beratungen und Abstimmungen zu Beginn der Sitzung.

b) Jährliche Bilanz des Klimapakts 2.0

Frau KRINGS vom neuen Bauamt präsentiert in Zusammenarbeit mit Frau BACKES vom Ingenieurbüro SCHROEDER & ASSOCIES einen Bericht über die Erreichung der gesetzten Ziele in Bezug auf die Energiebilanz kommunaler Gebäude und der öffentlichen Beleuchtung sowie über die zukünftigen Ziele der Gemeinde.

10

GEMEINDEFINANZEN

a) Anhang zur PROACTIF-Vereinbarung für das Jahr 2025

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die Genehmigung des Nachtrags zum Vertrag zwischen der Gemeinde Monnerich und dem Verein PROACTIF für die im Jahr 2025 auszuführenden Arbeiten.

b) Spenden an nationale Vereinigungen 2024

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, 41 karitative Vereinigungen mit einem Betrag von jeweils 75 Euro zu unterstützen.

c) MENJ - Abrechnung Jugendunterkünfte 2023

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die Genehmigung der Abrechnung der laufenden Kosten für Instandhaltung, Verwaltung und Personal des kommunalen Wohnungsamtes für die Jugendwohnungen im Jahr 2023.

d) Anhänge zum Vertrag GIM asbl für das Jahr 2025 (Personalaufstellung und Haushalt 2025)

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die Genehmigung der Nachträge zum Vertrag zwischen der Gemeinde Monnerich und der gemeinnützigen Gesellschaft GIM bezüglich der Personal- und Betriebskosten für das Jahr 2025.

11

GEMEINDEPROJEKTE

a) Zusätzlicher Kostenvoranschlag für das Projekt - Neugestaltung der Büroräume (Phase III)

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die Genehmigung des Nachtrags zum Angebot für

das Projekt 4/120/223410/22011 – „Umgestaltung der Büroräume“ (Phase III) in Höhe von insgesamt 300.000,00 Euro inkl. MwSt.

b) Zusätzlicher Kostenvoranschlag für das Projekt - Verbesserung des Kanalisationsnetzes (Phase II)

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die Genehmigung des Nachtrags zum Angebot für die Phase II des Projekts 4/520/222100/22016 – „Verbesserung des Kanalisationsnetzes“ und insbesondere für die Arbeiten zur Ableitung von Oberflächenwasser von externen Flächen in der Rue de Steinbrücken in Monnerich in Höhe von insgesamt 97.000,00 Euro inkl. MwSt.

12

BEREITSTELLUNG UND NUTZUNG EINER WOHNUNG

a) Vertrag über die Bereitstellung und Nutzung einer Wohnung

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die Genehmigung des Mietvertrags über das Studio Nr. 4, gelegen in der Rue de l'École 2, L-3317 Bergem (AL SCHOUL), der zwischen einem Mieter und der Gemeinde Monnerich geschlossen wurde.

b) Vertrag über die Bereitstellung und Nutzung einer Wohnung

Frau Marianne BAUSTERT-BERENS verlässt die Sitzung.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die Genehmigung des Mietvertrags über die Wohnung Nr. 19, gelegen in der Rue de Limpach 1, L-3932 Monnerich (A BOSSELESCH), der zwischen einem Mieter und der Gemeinde Monnerich geschlossen wurde.

Frau Marianne BAUSTERT-BERENS nimmt wieder an die Sitzung teil.

c) Mietreduzierung für einen Mieter, Struktur „A KLEES“

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, dem Mieter der Wohnung Nr. 13A6 eine Mietminderung von 50% für die Monate Oktober und November 2024 zu gewähren. Diese Entscheidung wird aufgrund der erheblichen Schäden an den Wänden und der Decke infolge eines Wasserlecks getroffen, die umfangreiche Renovierungsarbeiten erforderlich machen.

13

INTERVENTIONEN

Herr John VAN RIJSWIJCK bringt den Antrag der LSAP ein, um weitere Informationen zur Einrichtung von Verbindungen im Zusammenhang mit der sanften Mobilität zu erhalten, insbesondere im Hinblick auf den Anschluss des Zentrums von Monnerich durch einen Radweg an die zukünftige „schnelle Straßenbahn“-Station, deren Fertigstellung für 2030 geplant ist.

Herr FÜRPAß kommt auf seine unter der Rubrik „Informationen des Schöffensrats“ gemachten Aussagen zurück und betont, dass er außer den bereits mitgeteilten Informationen derzeit keine weiteren Einzelheiten habe.

Zu der spezifischen Frage nach einer Verbindung zwischen dem Zentrum von Monnerich und dem Ort Foetz kann Herr FÜRPAß keine endgültige Antwort geben. Er verweist auf die Ergebnisse der vom Syndikat PROSUD durchgeführten Studie zu Radwegen, die deutlich zeige, dass das Hauptproblem die Verbindungen zwischen den bestehenden Wegen sei. Um den betreffenden Abschnitt abzudecken, könnten zwei Lösungsansätze in Betracht gezogen werden, die beide erhebliche Nachteile mit sich brächten.

Die erste Option wäre die Einbindung des Radwegs direkt in die Straße (Grand-Rue), die von Monnerich nach Foetz führt. Aufgrund des erheblichen Verlusts an Straßenfläche scheint diese Lösung jedoch nicht realisierbar zu sein.

Die zweite Option wäre der Bau eines Weges als Verlängerung der Rue de Champs in Monnerich. Diese Lösung könnte sich als komplex und vor allem kostspielig erweisen, da sie die Durchquerung von grünen, sumpfigen Gebieten erfordert, die bei starken Regenfällen häufig überflutet werden.

MOL NACH ENGL

ALL JOER GINN TONNEN U SCHOULMATERIAL EWECHGEHËT.

VILLES DOVUNNER ASS AN ENGEM GANZ GUDDEN ZOUSTAND, MEE GËTT LEIDER VERBRANNT.

ZESUMME, LOOSST EIS DE FAARWEN AN DEM SCHOULMATERIAL EN NEIT LIEWE SCHENKEN

WÉI GEET DAT?

1

“ALT” SCHOULMATERIAL NET EWECHGEHEIEN, MEE AN ENGE VUN EISE SAMMELSTELLEN OFGINN.

2

MIR BEREEDEN DAT GESAMMELT MATERIAL NEI OP A VERPAKEN ET.

3

JEE NO BESOIN GRATIS SCHOULMATERIAL ZUR VERFÜGUNG GESTALLT KRÉIEN.

D'KREESLAFWIRTSCHAFT VERSTOEN A KONKRET AN DE SCHOULALLDAG INTÉGRÉIEREN.

MÉI INFORMATIOUNEN IWWER DE PROJET AN D'PARTNER FANNT DIR OP :

WWW.MOLNACHEMOL.LU

AVEC LE SOUTIEN DE:

ŒUVRE
Nationale de Secours
Grande-Duchesse Charlotte

SÉANCE DU 25 OCTOBRE 2024

Le texte ci-après est un condensé succinct de la séance du Conseil communal. Toutes les séances peuvent être consultées en images et son via le site internet de la Commune, www.mondercange.lu.

Présents: Jeannot FÜRPASS, bourgmestre; Marianne BAUSTERT-BERENS, Marc SCHRAMER, échevins; Danielle BASTIAN ép. JUCHEM, Anne BECKER, Claude CLEMES, Steven CURFS, Serge GASPARD, Michel MARTINS, Christine SCHWEICH, Anouk THILL ép. BOEVER, John VAN RIJSWIJCK et Marianne WEISGERBER, conseillers

Excusés: /

Le premier votant pour la séance du 25 octobre 2024 est M. Michel MARTINS.

1 OFFICE SOCIAL

séance à huis clos

a) Nomination d'un représentant de la Commune de Mondercange au sein du conseil d'administration de l'Office Social

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la nomination Mme Rita HOFFMANN comme représentante de la Commune de Mondercange au sein du conseil d'administration de l'Office Social en remplacement de Mme Marie-Thérèse SANNIPOLI-MEHLING.

2 COMMISSIONS CONSULTATIVES

séance à huis clos

a) Remplacement d'un membre de la commission du 3e Âge et de la Santé

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la nomination Mme Liliane MILLANG comme membre de la commission du 3ème Âge et de la Santé en remplacement de Mme Anne BECKER.

b) Remplacement d'un membre de la commission de la Circulation et de la Sécurité Routière

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la nomination Mme Aldina LATIC comme membre de la commission de la Circulation et de la Sécurité routière en remplacement de M. Carlo GAGGIOLI.

c) Remplacement d'un membre de la commission à l'Égalité des Chances

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la nomination de Mme Aldina LATIC comme membre de la commission à l'Égalité des Chances en remplacement de Mme

Danielle BECKER-BAUER.

d) Remplacement d'un membre de la commission Sociale

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la nomination de M. Carlo GAGGIOLI comme membre de la commission Sociale en remplacement de Mme Marianne VOUEL.

3 AFFAIRES DU PERSONNEL

séance à huis clos

a) Démission d'un employé communale, groupe d'indemnité B1, sous-groupe administratif

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la résiliation de commun accord d'un employé communal, groupe d'indemnité B1, sous-groupe administratif et remercie ce dernier pour ces bons et loyaux services.

9 ENVIRONNEMENT

Sur décision unanime le conseil communal décide de traiter le point suivant en début de séance :

a) Plan de gestion annuel de la forêt communale de Mondercange 2025

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le plan de gestion annuel de la forêt communale de Mondercange pour l'année 2025 tel que soumis par le chef d'arrondissement de l'Administration de la nature et des forêts.

4 INFORMATIONS DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

a) Évolution dossier « Tram Rapide »

M. FÜRPASS fait part des dernières évolutions dans le dossier du « Tram Rapide », à la suite de la dernière réunion auprès du Ministère de la Mobilité et des Travaux publics du 23 septembre 2024. Dans ce contexte, il informe le conseil communal, que le gouvernement a réitéré sa volonté de respecter le calendrier des travaux prévoyant notamment le raccord de la ligne de tram à la localité de Foetz dès 2030. L'installation d'un arrêt de tram provisoire à Foetz, rue Jean-Pierre Bicheler semble se concrétiser. La commune a également été contactée par le ministère en vue de planifier la réorganisation et l'évolution du réseau de bus. Il salue cette initiative mais souligne que de nombreuses améliorations restent encore à faire en ce qui concerne la circulation des transports en commun et de la mise en place de pistes cyclables. Un autre point essentiel évoqué lors cette réunion est la construction d'un arrêt de tram à la hauteur de la localité de Pontpierre. Le ministère

a là aussi livré quelques précisions sur l'impact d'un tel arrêt sur le temps global de trajet du tram qui se limite, selon les informations fournies, à moins d'une (1) minute. Compte tenu de l'impact minimal annoncé, M. FÜRPASS en conclue que la construction d'un arrêt à Pontpierre est à présent sérieusement envisagée.

Dans le même contexte, le bourgmestre évoque l'information parvenue de la part de l'Administration des Ponts et Chaussées qui souhaite débiter les travaux de la N13, menant de Pontpierre à Huncherange, courant 2025. Ce chantier prévoit la réfection du tronçon de route ainsi que la mise en place de deux pistes cyclables de part et d'autre de la chaussée. Le coût estimé du chantier pour la Commune, est estimé à 12 millions d'euros. Il ajoute que le rond-point de Pontpierre sera transformé en carrefour doté de feux de signalisation.

b) Crassier Mondercange

M. FÜRPASS fait état des dernières évolutions des travaux de renaturation autour du crassier de Mondercange qui avancent dans des conditions difficiles à cause des fortes pluies des dernières semaines causant des inondations. L'Administration des Ponts et Chaussées, en sa qualité de propriétaire du chemin vicinal, voire de la piste cyclable, visée par les travaux, a temporairement suspendu l'avancée du chantier jusqu'au printemps 2025 afin de prendre parfaite connaissance des plans des travaux. M. FÜRPASS déplore cette situation qui témoigne d'un manque de communication et coordination entre les différents acteurs étatiques impliqués dans le projet.

Intervention de M. John VAN RIJSWIJCK.

M. FÜRPASS informe également que les travaux autour du concept d'assainissement avancent bien. Le collège des bourgmestre et échevins est en train d'effectuer des recherches pour trouver un nouveau bureau d'experts qui saura au mieux accompagner la Commune dans cette entreprise. Il s'agira de déterminer si la participation du Ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité, aux frais de bureau d'experts, est envisageable ou si la Commune les assumera seule. Cette question sera portée à l'attention du conseil communal lors des prochaines discussions autour du budget 2025.

M. le bourgmestre termine en annonçant que la prochaine réunion quadripartite aura lieu le 27 novembre 2024.

c) Inondations du 10 octobre 2024

M. FÜRPASS rend compte de l'état des dégâts causés par les inondations du 10 octobre 2024. Il rappelle qu'il s'agit du 3ème épisode d'inondations pour l'année 2024 et du 11ème depuis 2016. Le premier incident a pu être constaté dans la rue de Pontpierre à Mondercange (Kummerhéicht) et a provoqué des inondations dans la cave d'un particulier. Le deuxième incident a été constaté dans la rue des Champs à Mondercange où un saule pleureur a partiellement

été déraciné en raison de la « Kiemelbaach » en crue. Plus généralement le bourgmestre met en exergue la problématique des sols saturés d'eau qui donne lieu à des chutes d'arbres ponctuelles comme cela fut le cas sur le nouveau « Mettendallerwee » récemment aménagé et assure que des vérifications sont en cours, ensemble avec le garde forestier de la Commune, pour trouver des solutions.

d) Décision d'envergure du Syndicat Intercommunal à Vocation Ecologique (SIVEC)

M. FÜRPASS informe le conseil communal que le SIVEC a décidé, sur intervention de l'AGE, de facturer, à partir de l'année 2025, à la Commune de Mondercange, la charge polluante émanant du syndicat MINETT-Kompost, ce dernier se trouvant sur le terrain de la Commune. Cette charge polluante a été évaluée à 25.000 EWG (Einwohnergleichwerte ou équivalents population) et est estimé à un total annuel de 1,4 mio. €. En vue du recouvrement de ces fonds, une convention entre la Commune et le Syndicat MINETT-Kompost ainsi qu'un plan de facturation sont en cours d'élaboration. M. le bourgmestre fait un bref récapitulatif des faits qui ont mené à cette décision et donne de plus amples explications quant au volet technique de production de cette charge polluante.

e) Incendie au technoport à Foetz durant la nuit du 24 au 25 juillet 2024

M. FÜRPASS évoque l'incendie dans nuit du 24 au 25 juillet 2024, au technoport de Foetz en conséquence duquel il fut décidé de la tenue d'une réunion avec les principaux intéressés, à savoir de l'Administration de la Gestion des Eaux, du Corps Grand-Ducal d'Incendie et de Secours, des services techniques des communes de Schifflange et de Mondercange et des représentants du Ministère de l'Économie. Encadrée par les experts de la société Goblet Lavandier & Associés S.A., cette réunion fut l'occasion d'échanges en vue de la mise en place des procédures claires et applicables répondant aux besoins en cas de faits similaires à l'incendie susmentionné. Une prochaine réunion est fixée pour février 2025.

Une procédure similaire est prévue pour la zone d'activités du ZARE.

f) Lancement du nouveau système d'alerte et d'information de la population « LU – Alerte » en date du 17 octobre 2024.

M. FÜRPASS informe le conseil communal de la phase de tests lancée par le gouvernement autour du nouveau système d'alerte et d'information de la population « LU – Alerte » à partir du 17 octobre 2024.

g) ELTRONA – Distribution au public de « IP TV BOX »

M. le bourgmestre informe le conseil communal que la société ELTRONA a procédé à la distribution d'« IP TV BOX » en vue d'équiper les clients éligibles. 281 décodeurs ont été remis lors de la première distribution à Mondercange et 187 pour la distribution ayant eu lieu à Bergem. Sur les 1259 clients actuellement éligibles en raison du basculement vers ELTRONA, on dénote à présent 646 clients équipés. ELTRONA contactera les

clients restant en vue de les accompagner dans la procédure de changement.

h) Fermeture du CR 172 (rue de Reckange) à Mondercange

M. FÜRPASS informe le conseil communal de la fermeture de la « rue de Reckange » (CR172) à Mondercange, le 30 octobre 2024 de 7h00 à 18h00, en vue du renouvellement de la couche de roulement.

i) Barrage de la rue de Noertzange à Huncherange en raison de travaux routiers du 28 octobre au 29 octobre 2024 inclus

M. FÜRPASS fait part de l'information émanant de l'administration communale de Bettembourg concernant de la fermeture de la rue de Noertzange à Huncherange en raison de travaux routiers aux dates susmentionnées.

j) Dates à retenir

03/11/2024	« Kiermes wéi fréier » à Bergem
15/11/2024	Journée de l'Arbre à Pontpierre
15/11/2024	Conseil communal (Pacte Logement 2.0)
25/11/2024	Orange Week
28/11/2024	Adventsfeier « A Bosselesch »
29/11/2024	Wanterfest zu Monnerech op der Duerfplaz
30/11/2024	Cortège de la St. Nicolas op der Duerfplaz
01/12/2024	Monnerecher Gaudi op der Duerfplaz
05/12/2024	Conseil communal
13/12/2024	Conseil communal

5 COMMISSIONS CONSULTATIVES

a) Règlement temporaire de la circulation routière à Mondercange

Intervention de M. John VAN RIJSWIJCK.

Intervention de Mme Danielle BASTIAN-JUCHEM.

Intervention de M. Steven CURFS.

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver la modification temporaire au règlement de circulation se rapportant au stationnement de camionnettes aux parkings « rue Arthur Thinnès », « op der Duerfplaz » et « Jules Bleser » à Mondercange.

6 AMÉNAGEMENT COMMUNAL

a) Modification ponctuelle de la partie écrite du plan d'aménagement général (PAG)

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de donner son accord quant à la modification ponctuelle de la partie écrite du plan d'aménagement général, ainsi que de ne pas réaliser une évaluation environnementale dans le cadre de cette modification ponctuelle, et

charge le collège des bourgmestre et échevins de procéder à la consultation prévue aux articles 11 et 12 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain.

7 ACTES ET COMPROMIS

a) Acte de cession – ETAT DE LUXEMBOURG – AC Mondercange

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'acte de cession dressé le 7 octobre 2024 entre l'État de Luxembourg et la Commune de Mondercange aux termes duquel la Commune se déclare d'accord d'acquérir les parcelles de terrains inscrites au cadastre sous le numéro 520/1546 sis au lieu-dit « rue Théodore de Wacquant » et le numéro 559/1170 sis au lieu-dit « Am Escherweg » section D de Pontpierre d'une superficie totale de 18,72 ares au prix total de 13.104.-€.

b) Compromis de vente – ACL Sports, Loisirs & Événements Sàrl

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le compromis de vente dressé entre la société ACL Sport, Loisirs & Événements Sàrl et la Commune de Mondercange aux termes duquel cette dernière se déclare d'accord d'acquérir la parcelle de terrain inscrite au cadastre de la Commune de Mondercange, section A d'Eisings de Mondercange sous le numéro 82/2994 au lieu-dit « rue de Limpach » d'une superficie totale de 41,43 ares au prix de vente de 2.500.-€/are, soit 103.575.-€ afin de mettre la Commune en mesure de réaliser de nouvelles infrastructures sportives.

c) Compromis d'échange sans soulte – ACL Sports, Loisirs & Événements Sàrl

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le compromis d'échange sans soulte dressé entre la société ACL Sport, Loisirs & Événements Sàrl et la Commune de Mondercange aux termes duquel :

- la commune se déclare d'accord de céder à la société ACL la parcelle de terrain inscrite au cadastre de la Commune de Mondercange, section A d'Eisings de Mondercange sous le numéro 82/2996 au lieu-dit « rue de Limpach » d'une superficie totale de 12,30 ares.
- la société ACL se déclare d'accord de céder à la Commune la parcelle de terrain inscrite au cadastre de la Commune de Mondercange, section A d'Eisings de Mondercange sous le numéro 92/2998 au lieu-dit « rue de Limpach » d'une superficie totale de 12,51 ares.

a) Contrat de leasing pour 1 voiture électrique – ARVAL Luxembourg

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le contrat de leasing dressé entre la Commune et ARVAL Luxembourg en vue du leasing d'une nouvelle voiture électrique. Ledit contrat a une durée de 60 mois et le paiement mensuel s'élève à 647,78.- € HTVA.

b) Contrat de mise à disposition d'un terrain à Pontpierre – MERBAG IMMOBILIER INVEST Sàrl

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le contrat de mise à disposition dressé entre l'entreprise Merbag Immobilier Invest Sàrl et la Commune de Mondercange aux termes duquel la Commune est autorisée à utiliser une partie de la parcelle de terrain inscrite au cadastre de la Commune de Mondercange, section D de Pontpierre, numéro 636/2484, au lieu-dit « route de Luxembourg » pour l'aménagement d'un parking de dissuasion pour les visiteurs lors de l'inauguration de la nouvelle éolienne au lieu-dit « Mettendall » en date du 18 octobre 2024 au prix de 1,00.-€ symbolique.

c) Contrat de bail

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le contrat de bail dressé entre un locataire et la Commune de Mondercange aux termes duquel la Commune prend en location au prix de 69,68.-€ par année une partie de la parcelle, inscrite au cadastre de la Commune de Mondercange, section B de Mondercange, N° 989/5510 au lieu-dit « rue de Pontpierre » afin de pouvoir évacuer les eaux pluviales vers le ruisseau Kazebaach.

d) Contrat de fermage

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le contrat de bail dressé entre un locataire et la Commune de Mondercange aux termes duquel cette dernière donne en location aux fins exclusives d'une utilisation comme terrain agricole les parcelles inscrites au cadastre de la Commune de Mondercange, section C de Foetz, N° 485/0 et N° 487/0 au lieu-dit « Foetzerlangert », au prix de 72,00.-€ par année culturale.

e) Contrats de concessions funéraires 2024 (nouvelles concessions, et cessations)

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver les nouveaux contrats de concessions funéraires conclus en 2024 ainsi que les cessations de contrats de concession.

f) Avenant au contrat de service PIMODI « Business 2 DUO » de la société POST TELECOM S.A.

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'avenant au contrat de service signé avec la société POST TELECOM S.A.,

dans le cadre du remplacement du réseau cuivre par le réseau en fibre optique dans le bâtiment de la piscine « PIMODI ».

g) Convention - ACL Sports Loisirs et Événement Sàrl

Intervention de M. John VAN RIJSWIJCK.

Le conseil communal décide avec 9 voix pour et 4 abstentions d'approuver la convention dressée le 4 octobre 2024 entre la société ACL Sports, Loisirs et Événement Sàrl et la commune de Mondercange, fixant les modalités d'échange et de vente de différentes parcelles dans le cadre du projet d'expansion de la piste de Karting à Mondercange.

Intervention de M. Steven CURFS.

a) Plan de gestion annuel de la forêt communale de Mondercange 2025

Délibérations et vote en début de séance.

b) Présentation annuelle du pacte Climat 2.0

Mme KRINGS du service travaux neufs en collaboration avec Mme BACKES du bureau d'étude SCHROEDER & ASSOCIES présentent le rapport sur l'achèvement des objectifs tels que la comptabilité énergétique des bâtiments communaux et de l'éclairage public ainsi que les objectifs futurs de la commune.

a) Annexe à la convention PROACTIF pour l'année 2025

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'annexe à la convention dressée entre la Commune de Mondercange et l'asbl PROACTIF pour les travaux à réaliser en 2025.

b) Dons aux associations nationales 2024

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents de faire un don de 75.-€ à 41 associations caritatives.

c) MENJ - Décompte logements pour jeunes 2023

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le décompte des frais courants d'entretien, de gestion et de personnel du service communal „Logement“ relatif aux logements pour jeunes pour l'année 2023.

d) Annexes à la convention GIM asbl pour l'année 2025 (relevé du personnel et budget 2025)

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver les annexes à la convention dressée entre la Commune de Mondercange et la GIM asbl relatives aux frais de personnel et de fonctionnement pour l'année 2025.

a) Devis supplémentaire du projet – réaménagement espaces de bureaux (phase III)

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le devis supplémentaire se rapportant au projet 4/120/223410/22011 – « Réaménagement espaces de bureaux » (phase III) d'un montant total de 300.000,00.- € TTC.

b) Devis supplémentaire du projet – Amélioration du réseau de canalisation (phase II)

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le devis supplémentaire se rapportant à la phase II du projet 4/520/222100/22016 – « Amélioration du réseau de canalisation » et notamment portant sur les travaux d'évacuation des eaux pluviales des surfaces tributaires externes dans la rue de Pontpierre à Mondercange d'un montant total de 97.000,00.- € TTC.

a) Contrat de mise à disposition et d'utilisation d'un logement

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le contrat de mise à disposition et d'utilisation d'un logement dressé entre un locataire et la Commune de Mondercange suivant lequel cette dernière donne en location le studio N°4 sis 2, rue de l'Ecole à L-3317 Bergem (AL SCHOUL).

b) Contrat de bail

Mme Marianne BAUSTERT-BERENS quitte la séance.

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver le contrat de bail dressé entre un locataire et la Commune de Mondercange suivant lequel cette dernière donne en location l'appartement N°19 sis 1, rue de Limpach à L-3932 Mondercange (A BOSSELESCH).

Mme Marianne BAUSTERT-BERENS rejoint la séance.

c) Réduction du loyer pour un locataire, structure « A KLEES »

Le conseil communal décide à l'unanimité des membres présents d'approuver l'octroi d'une réduction de 50% du loyer pour les mois d'octobre et novembre 2024 pour le locataire du logement N°13A6, fortement endommagé à la suite d'une fuite d'eau et nécessitant des travaux de rénovation au niveau des murs et du plafond.

M. John VAN RIJSVIJCK présente la motion du parti « LSAP » sollicitant de plus amples renseignements quant à la mise en place d'interconnexions dans le contexte de la mobilité douce et plus spécifiquement en ce qui concerne le raccordement du centre de la localité de Mondercange, par une piste cyclable, avec la future station de « tram rapide », dont l'achèvement est prévu à horizon 2030.

M. FÜRPASS revient sur ses propos tenus sous la rubrique des informations du collège des bourgmestre et échevins en insistant que, mise à part les informations déjà communiquées, il ne dispose actuellement d'aucun détail supplémentaire.

Sur la question spécifique concernant une connexion, entre le centre de la localité de Mondercange et la localité de Foetz, M. FÜRPASS ne peut répondre dans l'absolue. Il fait mention des résultats de l'étude, réalisée par le syndicat PROSUD, portant sur les pistes cyclables et qui démontre bien que le problème principal est celui des interconnexions entre les pistes existantes. Pour couvrir le tronçon en question, deux pistes de réflexion pourraient être envisagées, présentant toutes les deux des inconvénients non négligeables.

La première option serait l'incorporation de la piste cyclable directement dans la route (Grand-rue) menant de Mondercange à Foetz. Mais, en raison du gabarit à disposition, cette solution ne semble pas réalisable.

La deuxième option serait de construire une piste en prolongation de la rue de Champs à Mondercange. Cette solution pourrait s'avérer complexe et surtout coûteuse en raison de la traversée de zones vertes marécageuses, souvent inondées lors d'épisodes pluvieux de forte intensité.

VEREIDIGUNG VON HERRN MAURICE SCHWARZ

ASSERMENTATION DE M. MAURICE SCHWARZ



Herr Schwarz (rechts im Bild) wurde vor Beginn der Gemeinderatssitzung vom 15. November vereidigt

Im Vorfeld der Sitzung des Gemeinderats vom 15. November 2024 wurde Herr Maurice Schwarz von der LSAP-Partei als neues Mitglied des Gemeinderats vereidigt. Herr Schwarz ersetzt Frau Anne Becker, die ihr Amt niedergelegt hat. Der neue Gemeinderat wurde von Bürgermeister Jeannot Fürpass vereidigt.

En amont de la séance du conseil communal du 15 novembre 2024, M. Maurice Schwarz du parti LSAP a prêté serment en tant que nouveau membre du conseil communal. M. Schwarz remplace Mme Anne Becker, qui a démissionné. Le nouveau conseiller a prêté serment devant le bourgmestre Jeannot Fürpass.



CONSEIL COMMUNAL DE LA COMMUNE DE MONDERCANGE



Bourgmestre
Jeannot Fürpass



Échevine
Marianne
Baustert-Berens



Échevin
Marc Schramer



Conseiller
Claude Clemes



Conseiller
Serge Gaspar



Conseillère
Anouk
Boever-Thill



Conseiller
Michel Martins



Conseillère
Danielle
Bastian ép. Juchem



Conseillère
Marianne Weisgerber



Conseiller
John Van Rijswijck



Conseillère
Christine Schweich
parteilos / sans parti



Conseiller
Maurice Schwarz



Conseiller
Steven Curfs
parteilos / sans parti

BON DE RETRAIT ABHOLSCHEIN

À DÉTACHER SVP | BITTE HERAUSTRENNEN

1 rouleau de sachets biodégradables
Rolle biologisch abbaubarer Müllbeutel

Une action de sensibilisation
à la valorisation des déchets alimentaires

Eine Sensibilisierungskampagne
zur Verwertung von Lebensmittelabfällen

JURISTISCHE
BERATUNG

CONSULTATIONS
JURIDIQUES

Seit dem 1. Juni 2010 wird den Einwohnern unserer Gemeinde eine wichtige Dienstleistung angeboten. In Zusammenarbeit mit der Rechtsanwältin Michelle CLEMEN der Kanzlei PAULY Avocats, bieten wir 15-minütige Sprechstunden zu juristischen Fragen und Problemen an, die jeder Einwohner einmal jährlich kostenlos beanspruchen kann. Dieses Angebot ist kein gebührenfreier Rechtsbeistand, sondern die Möglichkeit einem Experten juristische Problemstellungen kurz darlegen zu können, um weitere Schritte zu ermitteln. Die Sprechstunden finden nur nach Vereinbarung statt.

Depuis le 1^{er} juin 2010, des consultations juridiques sont offertes aux citoyens de notre commune. En collaboration avec Maître Michelle CLEMEN du cabinet PAULY Avocats, une consultation gratuite de 15 minutes est accordée une fois par an à chaque habitant. L'expert évaluera les problèmes et vous proposera les suites à entreprendre. Les consultations auront lieu uniquement sur rendez-vous.



55 05 74 - 1

TELEFONNUMMERN NUMÉROS DE TÉLÉPHONE

ADMINISTRATION COMMUNALE DE MONDERCANGE

18 rue Arthur Thinnes / L-3919 Mondercange / B.P. 50 / L-3901 Mondercange

✉ commune@mondercange.lu ☎ 55 05 74-1 📠 57 21 66

HEURES D'OUVERTURE : 7h30-11h30 et 13h00 à 16h00

PERMANENCES : déclaration de décès : ☎ 621 163 177 / Problèmes techniques : ☎ 621 319 344

PERMANENCE portiers : ☎ 55 05 74 - 538

DÉPARTEMENT ADMINISTRATIF

Réception	REUTER-BACK Mireille KOPYTKO Evelin	✉ mireille.reuter@mondercange.lu ✉ evelin.kopytko@mondercange.lu	☎ 55 05 74-411 ☎ 55 05 74-411
Secrétariat	BRACONNIER Nadine - secrétaire communal THUILLIER Laure OTH Carole ROGER Corinne CAO Daniel	✉ nadine.braconnier@mondercange.lu ✉ laure.thuillier@mondercange.lu ✉ carole.oth@mondercange.lu ✉ corinne.roger@mondercange.lu ✉ daniel.cao@mondercange.lu	☎ 55 05 74-430 ☎ 55 05 74-432 ☎ 55 05 74-433 ☎ 55 05 74-435 ☎ 55 05 74-431
Ressources humaines	DIAS Nathalie MONTEIRO David	✉ nathalie.dias@mondercange.lu ✉ david.monteiro@mondercange.lu	☎ 55 05 74-436 ☎ 55 05 74-437
Service financier	LULLING Karin KLEIN Nora	✉ karin.lulling@mondercange.lu ✉ nora.klein@mondercange.lu	☎ 55 05 74-480 ☎ 55 05 74-482
Recette communale	HOFFMANN Gilles - receveur communal REISCH Mireille CARDONI Sabrina	✉ gilles.hoffmann@mondercange.lu ✉ mireille.reisch@mondercange.lu ✉ sabrina.cardoni@mondercange.lu	☎ 55 05 74-470 ☎ 55 05 74-471 ☎ 55 05 74-450
Population État civil	MICHELS Laurent PETERS Jessica	✉ laurent.michels@mondercange.lu ✉ jessica.peters@mondercange.lu	☎ 55 05 74-444 ☎ 55 05 74-443
Culture et Communication	PEFFER Vincent DRAUT Vanessa SCHMIT Akim WALDBILLIG Ken KAULMANN Sven	✉ vincent.peffer@mondercange.lu ✉ vanessa.draut@mondercange.lu ✉ akim.schmit@mondercange.lu ✉ ken.waldbillig@mondercange.lu ✉ sven.kaulmann@mondercange.lu	☎ 55 05 74-460 ☎ 55 05 74-464 ☎ 55 05 74-462 ☎ 55 05 74-463 ☎ 55 05 74-465
Service scolaire et d'accueil	ONTANO Paola PRADIER Géraldine KIRPS Yves - chargé de direction Maison Relais FEIEREISEN Myriam - secrétaire Maison Relais	✉ paola.ontano@mondercange.lu ✉ geraldine.pradier@mondercange.lu ✉ yves.kirps@mrcm.lu ✉ myriam.feiereisen@mrcm.lu	☎ 55 05 74-450 ☎ 55 05 74-453 ☎ 55 15 21-20 ☎ 55 15 21-29
Office social	DEFAY Mandy - assistante sociale DHUR Irene - secrétaire	✉ mandy.defay@mondercange.lu ✉ irene.dhur@mondercange.lu	☎ 55 05 74-570 ☎ 55 05 74-571
Logement	BREMER Lisa - assistante sociale TEIXEIRA LOPES Vanessa - assistante sociale BABACIC Jasmin - assistant social VAZ Fabrice	✉ lisa.bremer@mondercange.lu ✉ vanessa.teixeira@mondercange.lu ✉ jasmin.babacic@mondercange.lu ✉ fabrice.vaz@mondercange.lu	☎ 55 05 74-550 ☎ 55 05 74-553 ☎ 55 05 74-551 ☎ 55 05 74-552
A Bosselesch GIM asbl	BOULMONT Jacques ANDRADE Georges	✉ jacques.boulmont@gim.lu ✉ georges.andrade@gim.lu	☎ 26 55 36-202 ☎ 26 55 36-203
JUMO	LAUER Serge KALMUS Didier	✉ serge.lauer@jumo.lu ✉ didier.kalmus@jumo.lu	☎ 55 05 74-560 ☎ 55 05 74-561

JUMO Jugend Monnerech

info@jumo.lu

Secrétariat

commune@mondercange.lu

Service écologique

ecologie@mondercange.lu

Ateliers communaux

atelier@mondercange.lu

Événements sportifs

sport@mondercange.lu

Réservations et inscriptions

res-ins@mondercange.lu

Bureau de la population

population@mondercange.lu

Gestion des déchets

dechets@mondercange.lu

Centre A Bosselesch

info@gim.lu

Buet

redaction@mondercange.lu

TELEFONNUMMERN NUMÉROS DE TÉLÉPHONE

DÉPARTEMENT TECHNIQUE

Infrastructures publiques	PEDONE Giorgio	✉ giorgio.pedone@mondercange.lu	☎ 55 05 74-500
	DELVAUX Jennifer	✉ jennifer.delvaux@mondercange.lu	☎ 55 05 74-501
	FALCO Michel	✉ michel.falco@mondercange.lu	☎ 55 05 74-507
	HIPOLITO DA SILVA Michael	✉ michael.hipolito@mondercange.lu	☎ 55 05 74-506
	SCHUMACHER Yves	✉ yves.schumacher@mondercange.lu	☎ 55 05 74-505
Atelier Communal	DECKER Gilles - chef d'atelier	✉ gilles.decker@mondercange.lu	☎ 55 05 74-525
	STEICHEN Marc - chef d'équipe Régies	✉ atelier@mondercange.lu	☎ 55 05 74-521
	HOESER Alain - chef d'équipe Espaces Verts	✉ espverts@mondercange.lu	☎ 55 05 74-522
	PAIS Luis - chef d'équipe Eaux	✉ eau@mondercange.lu	☎ 55 05 74-520
Urbanisme et développement durable	AGOVIC Rizo - Cellule d'expertise et de stratégie	✉ rizo.agovic@mondercange.lu	☎ 55 05 74-490
	FRISCH Anja	✉ anja.frisch@mondercange.lu	☎ 55 05 74-493
	HAMES Michel	✉ michel.hames@mondercange.lu	☎ 55 05 74-491
	SCHUMANN Andy	✉ andy.schumann@mondercange.lu	☎ 55 05 74-492
	NUNES Michel	✉ michel.nunes@mondercange.lu	☎ 55 05 74-495
	ROTONDANO Estelle - Service écologique	✉ estelle.rotondano@mondercange.lu	☎ 55 05 74-496
Agent municipal	HENCKS Chris	✉ agent.municipal@mondercange.lu	☎ 55 05 74-418
Bâtiments et Génie technique	RASPADO Sabrina	✉ sabrina.raspado@mondercange.lu	☎ 55 05 74-510
	KRINGS Charlotte	✉ charlotte.krings@mondercange.lu	☎ 55 05 74-513
	HOUVER Jean-François	✉ jeff.houver@mondercange.lu	☎ 55 05 74-514
	FANTINI Jean-Pierre	✉ jean-pierre.fantini@mondercange.lu	☎ 55 05 74-540
Déléguée sécurité	VENTURA Paula	✉ paula.ventura@mondercange.lu	☎ 55 05 74-517
Informatique	FANTINI Jean-Pierre	✉ jean-pierre.fantini@mondercange.lu	☎ 55 05 74-540
Agents d'entretien	LOBO Marco - agent d'entretien en chef	✉ marco.lobo@mondercange.lu	☎ 55 05 74-530
	KIRSCH Jeff	✉ jeff.kirsch@mondercange.lu	☎ 55 05 74-533
	MARX Romain	✉ romain.marx@mondercange.lu	☎ 55 05 74-531
	THILL Steve	✉ steve.thill@mondercange.lu	☎ 55 05 74-533
	RIBEIRO Celso	✉ celso.ribeiro@mondercange.lu	☎ 55 05 74-533
	FERSINO Donato	✉ donato.fersino@mondercange.lu	☎ 55 05 74-533
	LOGELIN David	✉ david.logelin@mondercange.lu	☎ 55 05 74-533
	NUNES Maxime	✉ maxime.nunes@mondercange.lu	☎ 55 05 74-533
Bus scolaire	MÜLLER Mike - chauffeur de bus		☎ 621 424 928
CGDIS Service d'Incendie et de Sauvetage	CGDIS Service d'Incendie et de Sauvetage		
	STRINGARO Frédéric - Chef de centre	✉ frederic.stringaro@cgdis.lu	☎ 49771-6351
	FUMANTI Christophe - Chef de centre adjoint	✉ christophe.fumanti@cgdis.lu	☎ 49771-6352
	Adresse: CISM - 6a, Grand-Rue L-4393 Pontpierre ☎ 112		

Dépendances, Annexes, Centres culturels

Centre Culturel Arthur Thinnès	55 05 74-54	Centre Culturel „beim Nössert“	55 05 74-808
Centre d'intervention Sapeurs-Pompiers	55 44 05	Centre Senior „A Bossesesch“	26 55 36
Centre de Football, Mondercange	55 10 58	Hall Sportif, Mondercange	55 60 25-250
Hall Sportif, Pontpierre	57 09 12	CIGL Mondercange	55 81 11
Police	244 57-200	PIMODI (Piscine scolaire)	55 60 25-402
Préposé Forestier	55 05 74-84	Garderie WilbeldeWapp	691 55 10 83
Crèche Himmelsdölercher	55 15 21 20	MOBUS	8002 60 80



Follow us on Facebook/GemengMonnerech

www.mondercange.lu